Para limpiar los cartuchos filtrantes, montados dentro del filtro, hay que: cerrar las válvulas en manguitos (ver Dib. 4b "SERVICE" – atención! Se recomienda cerrar primero la válvula de ENTRADA, esperar 2-3 segundos y luego cerrar la válvula de SALIDA – permitirá bombear la mayor parte del agua fuera del filtro), desconectar el dispositivo de la red eléctrica, desacoplar las válvulas de manguitos de filtro (ver Dib. 4c), seguidamente, sacar el dispositivo del armario de pecera. Al desmontar la tapa del filtro, es posible que se vierta algo de agua sucia, por ello, se recomienda colocar el filtro dentro de una bañera o plato de ducha. Para desmontar la tapa del filtro, hay que: abrir cuatro hebillas principales (i) que sostienen la tapa del filtro previo, abrir cuatro hebillas menores (k) que sostienen la tapa del filtro, seguidamente, levantar la tapa del filtro (l). Seguidamente, sacar las cestas filtrantes montadas dentro del dispositivo y cambiar o limpiar los medios filtrantes, siguiendo las recomendaciones recogidas en este manual. Continuar montando las cestas filtrantes dentro del dispositivo, colocando la tapa del filtro (l) sobre recipiente (j), cerrando cuatro hebillas menores (k) de tapa de filtro (l), cerrando cuatro hebillas principales (i), conectando cuatro válvulas de manguitos de filtro, abriendo válvulas en manguitos del filtro y finalmente, conectando el dispsitivo a la corriente eléctrica.
Si es necesario, eliminar las algas, cal y polvo de los manguitos y carcasa del filtro, utilizando un paño suave o esponja.

LIMPIEZA DE CÁMARA DE ROTOR Y MANTENIMIENTO DE JUNTA BAJO TAPA DEL FILTRO (Dib. 7). Para garantizar un funcionamiento infalible del filtro, al limpiar los cartuchos filtrantes, hay que limpiar también el rotor y la cámara, donde funciona. Para ello, dar la vuelta al filtro y colocarlo con tapa hacia abajo (dib. 7), sacar la tapa insertada de la cámara del rotor (s), girándola suavemente en sentido contrario a las agujas del reloj, sacar la tapa del rotor (t), sacar el rotor (u) y enjuagarlo con agua corriente. Limpiar el interior de la cámara del rotor (w), con un cepillo suave. Seguidamente, montar el dispositivo, realizando las acciones anteriores, en orden inverso.
Para mejorar el flujo de agua a través de la tapa del filtro, limpie también el tapón de la tapa. Para ello, extráigalo de la tapa como se muestra en la fig. 9 (a-c), aclárelo bajo el grifo, limpie la base del tapón con un cepillo suave y vuelva a colocarlo en la tapa. ¡Cuando limpie el tapón preste atención a las lengüetas de goma del interior, que pueden caerse! ¡Atención! Durante la limpieza del filtro, sacar cuidadosamente la junta (x) situada bajo la tapa del filtro (dib. 7), lavarla con agua caliente y secar con toallita de papel. Después, aplicar sobre la junta un poco de lubricante de silicona. Utilizar un paño o esponja suave, para limpiar la fisura, en la cual se monta la junta, eliminado restos de cal y partículas sólidas. Seguidamente, colocar la junta en la fisura, bajo tapa del filtro. Estas actuaciones garantizan una vida útil prolongada de la junta, sin necesidad de cambiarla durante 4-5 años. Si la junta se rompe o sufre algún daño, hay que reemplazarla por una junta nueva.

EL DESMONTAJE Y LA CASACION. ♻ El equipo electrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La seleccion y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsible de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantia por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantia abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantia no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados. Las presentes estipulaciones no producen exclusion, limitacion o suspension de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantia limitada cubre solo a la reparacion o el reemplazo del equipo. La garantia no cubre los efectos de perdida o de destruccion de cualquier otro objeto.

IT ISTRUZIONE D’USO

Egregi Signori, grazie per aver scelto il prodotto AQUAEL. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

DESTINAZIONE D'USO DEL PRODOTTO E CARATTERISTICHE. ULTRAMAX è un filtro a canestro tecnicamente avanzato, con soluzioni brevettate, destinato al filtraggio e all'ossigenazione dell'acqua negli acquari d'acqua dolce. Garantisce un'eccezionale ergonomia di utilizzo, assicura in ogni acquario la purezza ideale dell'acqua nonché i suoi corretti parametri. Il prefiltro utilizzato, incorporato nel coperchio, riduce la frequenza di pulizia dei mezzi filtranti ed è possibile estrarlo senza dover smontare il dispositivo e addirittura senza dovere estrarre il filtro dal supporto. Le doppie valvole garantiscono una tenuta perfetta del filtro, mentre la facile modalità di scollegamento dei tubi flessibili assicura una manutenzione rapida e comoda. Il dispositivo si caratterizza per un consumo di energia particolarmente basso. La linea ULTRAMAX comprende tre modelli (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) con portata da 1000 a 2000 l/h.

CONDIZIONI PER L’UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Importante! Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per un uso futuro. Prima dell'installazione e di ogni avvio del dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio (Fig. A).
2. Il dispositivo non puo essere utilizzato all’aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d’uso (disegno B).
3. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
4. Il cavo di alimentazione non scollegabile non puo essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato il dispositivo non e piu utilizzabile (disegno C).
5. AVVERTENZA: Prima di eseguire la manutenzione dell’apparecchiatura in un acquario o in una piscina da giardino, rimuovere la spina o spegnere l'apparecchiatura. Scollegare sempre tutti i dispositivi nel serbatoio prima di mettere la mano in acqua (disegno D).
6. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l’uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzizone oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno E).

MONTAGGIO E AVVIAMENTO (FIG. 2-5a,b). Il filtro ULTRAMAX deve essere SEMPRE posizionato sotto il livello dell'acqua nell'acquario. Per motivi estetici si consiglia di posizionarlo nello speciale supporto per acquario, posto sotto l'acquario. In precedenza inserire le valvole del filtro nei fori del coperchio (vedere Fig. 4c). Le valvole nel nuovo filtro sono nella scatola con i tubi.
Per il primo collegamento del filtro bisogna inserire gli elementi b-i presentati nella fig. 1 secondo la fig. 2. Posizionare le estremità inferiori dei tubi flessibili sui raccordi di ingresso del filtro e fissarli con i dadi di bloccaggio (y). Per garantire la tenuta, le estremità del tubo devono essere tirate il più possibile sui connettori.
Prima dell'avviamento bisogna estrarre il coperchio del filtro (l) aprendo i quattro fermi del prefiltro (i) e i quattro fermi (k) che bloccano il coperchio del filtro (vedere fig. 3). Successivamente bisogna sollevare il coperchio del filtro. Dall'interno del filtro bisogna estrarre i cestelli di filtraggio con gli elementi di filtraggio. Si consiglia di immergere in acqua le spugne e il tessuto filtrante. Il mezzo filtrante ceramico deve essere estratto dalle pellicole di imballaggio versandolo direttamente nei cestelli e sciacquandolo con cura per eliminare eventuale polvere (altrimenti tale polvere può provocare un intorbidimento temporaneo dell'acqua nell'acquario). Per accelerare l'avvio del filtraggio biologico si consiglia di bagnare sia le spugne che il mezzo filtrante ceramico con un bio-starter contenente colture vive di batteri nitrificanti (ad esempio AQUAEL ACTIBACTOL). Successivamente bisogna inserire i cestelli filtranti con i mezzi filtranti all'interno del filtro nella seguente sequenza (a partire dal fondo): spugna nera (poco densa), spugna blu (densa), tessuto filtrante, mezzo filtrante ceramico, setaccio del contenitore (n) e assemblare il coperchio del filtro (l) chiudendo le quattro fibbie (k) che tengono il coperchio del filtro e le quattro fibbie del prefiltro (i). ATTENZIONE: in un filtro appena acquistato i mezzi filtranti possono essere inseriti con una sequenza diversa. La sequenza dei mezzi filtranti sopra indicata garantisce la massima efficienza di filtraggio dell'acqua.
Per riempire di acqua il filtro bisogna, prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica con le valvole aperte dei tubi flessibili di filtraggio (vedere fig. 4a), tirare fino in fondo la leva, posta sul coperchio, che serve a riempire di acqua il filtro (o), e premerla nuovamente (vedere fig. 5a,b). La sottopressione creata in tal modo all'interno del filtro provoca il suo riempimento automatico con l'acqua dell'acquario. La perdita d'acqua nell'acquario va successivamente integrata. Una volta che il filtro si è riempito d'acqua è sufficiente collegarlo alla rete di alimentazione elettrica. ATTENZIONE: nel primo periodo dopo l'avviamento il dispositivo può funzionare più rumorosamente ed espellere dal tubo flessibile di uscita una grande quantità di bolle d'aria. Questo è dovuto allo spurgo automatico dell'interno del filtro. NOTA: in caso di blocco della leva utilizzata per il riempimento del filtro (o), inserire il cacciavite nel foro nella parte anteriore della leva ed usarlo per estrarre la leva (vedere Fig. 5c).

REGOLAZIONE E SCOLLEGAMENTO DELLE VALVOLE DEI TUBI FLESSIBILI DI FILTRAGGIO (FIG. 4a,b,c). Il filtro ULTRAMAX è dotato di due doppie valvole indipendenti (IN e OUT) per scollegare i tubi che forniscono acqua al filtro e drenano l'acqua da esso all'acquario. La valvola OUT viene anche utilizzata per regolare la prestazione del dispositivo (la velocità del flusso d'acqua attraverso il filtro). Per ridurre o aumentare la prestazione del filtro, spostare la leva della valvola OUT come mostrato nelle Figure 4a e 4b. **ATTENZIONE! La prestazione del filtro non deve essere regolate con la leva della valvola IN (per una filtrazione dell'acqua e un funzionamento del filtro ottimali, la leva IN deve essere mantenuta completamente aperta), la sua altra posizione potrebbe causare un'aerazione eccessiva del filtro durante il funzionamento e in casi estremi potrebbe arrestarsi.** Le valvole servono anche a chiudere il flusso dell'acqua al filtro e a scollegare i tubi flessibili. A tal scopo bisogna spostare la leva delle valvole nella posizione SERVICE (vedere fig. 4b) e in questo momento il corpo della valvola si solleva leggermente dal coperchio del filtro. Successivamente bisogna tirare la valvola verso l'alto per scollegarla dal coperchio del filtro (vedere fig. 4c). Per ricollegare la valvola al coperchio bisogna eseguire le operazioni sopra indicate in successione inversa.

PULIZIA DEL PREFILTRO E DEI MEZZI DI FILTRAGGIO (FIG. 3-4a,b,c e 6). Il prefiltro in spugna posto nel coperchio del filtro serve a trattenere le impurità meccaniche più grosse prima che arrivino all'interno del dispositivo. Permette di ridurre significativamente la frequenza di smontaggio dell'intero filtro e di pulizia degli elementi di filtraggio posti al suo interno. Il prefiltro deve essere pulito in caso di evidente riduzione della portata del filtro. A questo scopo, chiudere la valvola IN, attendere 2-3 secondi, quindi chiudere la valvola OUT (vedi Fig. 4b), filtro tubo scollegare l'apparecchio dalla rete chiudere, per aprire tre fibbia prefiltro (s) che fissano il prefiltro e poi sollevare il prefiltro coperchio (vedi Fig. 6). Successivamente bisogna estrarre il cestello del prefiltro (p) insieme all'elemento filtrante in spugna (r), estrarre dal cestello l'elemento filtrante in spugna e sciacquarlo con cura sotto acqua corrente, eliminando tutte le impurità meccaniche. Successivamente, un prefiltro installato nel coperchio del filtro eseguire i passaggi sopra in ordine inverso per aprire la valvola del filtro (vedi Fig. 4a) e collegare il dispositivo dalla rete. Durante la pulizia del corpo del prefiltro bisogna fare attenzione allo sportello di protezione contro la fuoriuscita dell'acqua. Nel caso lo sportello si sposti bisogna riposizionarlo secondo la figura 6a.
La pulizia del prefiltro avviene in pochi minuti e non richiede l'estrazione del filtro dal supporto sotto l'acquario. La necessità di pulizia del prefiltro dipende dalle condizioni dell'acquario e dovrebbe essere necessaria ogni 1-4 settimane. Gli elementi di filtraggio posti all'interno del filtro devono essere puliti esclusivamente con acqua proveniente dall'acquario (non con acqua di rubinetto!). Si consiglia di eseguire la prima pulizia dopo avere osservato un'evidente riduzione della portata del dispositivo, nonostante l'esecuzione della pulizia del prefiltro sopra descritta. Per il funzionamento ottimale del filtro si consiglia di pulire o sostituire gli elementi di filtraggio almeno una volta ogni 12 mesi.
Per pulire gli elementi di filtraggio posti all'interno del filtro bisogna: chiudere le valvole sui tubi flessibili (vedere fig. 4b "SERVICE" – attenzione! si consiglia di chiudere prima la valvola IN, attendere 2-3 secondi, quindi chiudere la valvola OUT – consentirà di pompare la maggior parte dell'acqua fuori dal filtro), scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare le valvole dei tubi flessibili del filtro (vedere fig. 4c), ed estrarre il dispositivo dal supporto sotto l'acquario. Poiché durante l'estrazione del coperchio del filtro (vedere fig. 3) può fuoriuscire da esso un po' di acqua sporca, si consiglia di posizionare precedentemente il dispositivo in una vasca o nel piatto doccia. Per estrarre il coperchio del filtro bisogna: aprire i quattro fermi principali (i) che bloccano il coperchio del prefiltro, aprire i quattro fermi più piccoli (k) che bloccano il coperchio del filtro e sollevare il coperchio del filtro (l). Successivamente bisogna estrarre i cestelli di filtraggio (m) posti all'interno del dispositivo ed effettuare la sostituzione integrativa degli elementi di filtraggio o la loro manutenzione secondo le indicazioni sopra riportate. Successivamente bisogna rimontare il dispositivo inserendo i cestelli di filtraggio all'interno del dispositivo, rimettere il coperchio del filtro sull'involucro, chiudere i quattro fermi più piccoli (k) che bloccano il coperchio del filtro (l), chiudere i quattro fermi principali (i), collegare le valvole dei tubi flessibili del filtro (4c), aprire le valvole sui tubi flessibili (fig. 4a) e collegare il dispositivo alla rete di alimentazione elettrica.
Se necessario i tubi flessibili, i tubi e il corpo del filtro possono essere puliti dalle alghe o dai depositi calcarei e dalla polvere usando un panno morbido o una spugna.

PULIZIA DELLA CAMERA DEL ROTORE E MANUTENZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO DEL FILTRO (FIG. 7). Per assicurare un funzionamento senza guasti del filtro, durante la pulizia degli elementi filtranti bisogna anche pulire il rotore e la camera dove lavora il rotore. A tal scopo bisogna rovesciare sottosopra il coperchio del filtro (fig.7), estrarre il coperchio della camera del rotore (s) ruotandolo in senso antiorario, estrarre il coperchio del rotore (t), estrarre il rotore (u) e pulirlo accuratamente sotto acqua corrente. L'interno della camera del rotore (w) deve essere pulito con una spazzola morbida. Successivamente rimontare il dispositivo eseguendo le operazioni sopra indicate in successione inversa.
Per migliorare il flusso d'acqua attraverso il coperchio del filtro, pulire anche il tappo del coperchio. Per farlo, toglierlo dal coperchio come mostrato in fig. 9 (a-c), sciacquarlo sotto acqua corrente, pulire l'alloggiamento del tappo con una spazzola morbida e rimettere il tappo nel coperchio. Quando si pulisce il tappo, fare attenzione alle linguette di gomma all'interno, poiché potrebbero cadere!
Attenzione! Durante la pulizia del filtro bisogna estrarre con prudenza la guarnizione (x) che si trova sotto il coperchio del filtro (fig. 7), pulirla accuratamente con acqua calda, asciugarla con un tovagliolo di carta e lubrificarla con cura con grasso ai siliconi. Bisogna inoltre pulire accuratamente la scanalatura che ospita la guarnizione con un spugna o panno morbido, per rimuovere depositi calcarei e altre impurità meccaniche. Successivamente bisogna reinserire con prudenza la guarnizione nella scanalatura del coperchio del filtro. Tale operazione garantisce la lunga vita della guarnizione, richiedendo la sua sostituzione non più spesso che ogni 45 anni. Nel caso in cui la guarnizione si rompa o si danneggi deve essere sostituita.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. ♻ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell’ambiente naturale. L’utilizzatore ha la responsabilita di consegnare l’apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sara preso in consegna gratuitamente. E’ possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorita locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioe i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all’utilizzo improprio del dispositivo, o all’utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d’uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell’ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, e necessario inviare il dispositivo all’indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell’acquirente derivanti dalla difformita tra il contratto. La garanzia e limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám za nákup výrobku AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že budete spokojeni s jeho fungováním. Abychom se vyhnuli jakýmkoliv problémům při jeho používání, prosíme Vás o přesné dodržování následujících pokynů.

URČENÍ VÝROBKŮ A VLASTNOSTÍ. ULTRAMAX jsou technicky vyspělé kanystrové filtry s patentovanými řešeními určené pro filtrování a provzdušňování vody ve sladkovodních akváriích. Zaručují vynikající ergonomii používání, pečují o ideální čistotu vodu a její parametry v každém akváriu. Použitý předfiltr zabudovaný do krytu filtru snižuje četnost čištění náplní, a navíc jej můžete vyjmout bez nutnosti demontáže zařízení, a dokonce není ale třeba vyjmout filtr ze skříňky. Dvojité ventily zaručují absolutní těsnost filtru a snadný způsob odpojení hadic zajišťuje rychlou a pohodlnou obsluhu. Zařízení se navíc vyznačuje mimořádně nízkou spotřebou energie. Řada ULTRAMAX zahrnuje tři modely (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) s výkonem od 1000 do 2000 l/h.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Důležite! Před použitim pozorně přečist. Uschovejte pro připadnou budouci potřebu. Před instalaci a pokažde před spuštěnim zařizeni se pozorně seznamte s timto navodem k použiti a montaži (obr. A).
2. Topné těleso smí být používáno pouze v místnostech a výlučně v souladu se svým určením (obr. B).
3. Zařízení smí být připojeno pouze ke zdroji elektrické energie se jmenovitým napětím uvedeným na zařízení a v technických údajích.
4. Neodpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, je zařízení nepoužitelné (obr. C).
5. UPOZORNĚNI: Před provaděnim udržby zařizeni nachazejiciho se v akvariu nebo v zahradnim bazenu vytahněte zastrčku nebo vypněte zařizeni. Před manipulaci a vkladanim rukou do vody akvaria vypněte z elektricke sitě veškera zařizeni nachazejici se v nadrži (obr. D).
6. Toto zařizeni může byt uživano dětmi ve věku minimalně 8 let a osobami se sniženymi fyzickymi a mentalnimi schopnostmi a osobami bez zkušenosti a znalosti zařizeni, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktaž ohledně uživani vybaveni bezpečnym způsobem a bude pochopeno souvisejici s tim nebezpeči. Děti by si neměly hrat s vybavenim. Děti bez dohledu nemohou provadět čištěni a udržbu zařizeni (obr. E).

MONTÁŽ A ZPROVOZNĚNÍ (OBR. 2-5a,b). Filtr ULTRAMAX musí být umístěn VŽDY pod hladinou vody v akváriu. Z estetických důvodů je doporučeno jej umístit ve speciální akvarijní skříňce, která se nachází pod nádrží. Předtím vložte ventily filtru do otvorů v krytu (viz obr. 4c). Ventily v novém filtru se nacházejí v krabici spolu s hadicemi.
Pro první připojení filtru smontujte komponenty b-i, které jsou zobrazeny na obr. 1, a to v souladu s obr. 2. Spodní konce hadic nasaďte nadoraz na vtokové hrdlo filtru a zajistěte upínací maticí (y). Pro zajištění těsnosti by měly být koncovky hadic nasazeny na hrdla nadoraz.
Před zprovozněním sundejte víko filtru (viz obr. 3) otevřením čtyř příchytek předfiltru (a) a čtyř příchytek (k) přidržujících víko filtru (l). Pak vytáhněte / vysuňte nahoru víko filtru (l) z nádoby filtru (j). Z vnitřku filtru vyjměte filtrační košíky (m) včetně filtračních náplní. Houby a vatu doporučujeme máčet ve vodě. Keramické vložky vysypte z fóliových obalů přímo do košíků a důkladně propláchněte za účelem odstranění možného prachu (jinak tento prach může způsobit dočasné zakalení vody v akváriu). Pro urychlení zahájení biologické filtrace doporučujeme houbičky a keramické náplně postříkat biostartérem obsahujícím živé kultury nutrifikačních bakterií (např. AQUAEL ACTIBACTOL). Následně umístěte filtrační košíky včetně náplní uvnitř filtru v následujícím pořadí (počínaje od zdola): černá houba (jemná), modrá houba (hrubá), filtrační vata, keramika, síto nádoby (n) a namontujte kryt filtru (l) tak, že zavřete čtyři přezky (k) držte kryt filtru a čtyři předpjatné přezky (i). A sestavte filtr v opačném pořadí. POZOR: v nově zakoupeném filtru mohou být náplně umístěny v jiném pořadí. Výše doporučené pořadí náplní zaručuje optimální výkon filtrace vody.
Pro naplnění sestaveného filtru vodou je třeba před jeho připojením do elektrické sítě při otevřených ventilech filtračních hadic (viz obr. 4a) vytáhnout až do pocítění odporu nacházející se ve víku páku pro naplnění filtru (o), a zasunout ji zpět (viz obr. 5a,b). Tímto způsobem vytvořený uvnitř filtru podtlak zapříčiní jeho automatické naplnění vodou z akvária. Úbytek vody v nádrži je třeba pak doplnit. Po naplnění filtru vodou připojte jej do elektrické sítě. POZOR: v prvním období po spuštění může zařízení pracovat o něco hlasitěji a vypouštět výstupní hadicí velké množství vzduchových bublin. Je to způsobeno automatickým odvzdušněním vnitřku filtru. POZOR: v případě zablokování páky sloužící k zalévání filtru (o) je nutné vsunout šroubovák do otvoru nacházejícího se v přední části páky a jeho pomocí ji vysunout ven (viz obr. 5c).

NASTAVENÍ A ODPOJENÍ HADIC FILTRAČNÍCH VENTILŮ (OBR. 4a,b,c). Filtr ULTRAMAX je vybaven dvěma nezávislými ventily (IN a OUT) sloužícími k odpojení hadic vedoucích vodu do filtru a odvádějících z něj vodu zpět do akvária. Ventil OUT slouží k regulaci výkonu zařízení (tempa průtoku vody prostřednictvím filtru). Chcete-li snížit nebo zvýšit výkon filtru, přesuňte páku ventilu OUT jak je znázorněno na obr. 4a a 4b. **POZOR! Je nutné provádět regulaci výkonu filtru pomocí páky ventilu IN (pro optimální filtraci vody a práce filtru páka IN by měla být maximálně otevřena), další její poloha může způsobit nadměrné zavzdušnění filtru během provozu a v krajních situacích jeho zastavení.** Ventily slouží také k uzavírání přívodu vody do filtru a odpojování hadic. Chcete-li toto provést, přesuňte páčku ventilu do polohy SERVICE (viz obr. 4 b) – v tomto okamžiku těleso ventilu se mírně zvedá ve víku filtru. Pak potáhněte nahoru ventil pro jeho odpojení od víka filtru (viz obr. 4 c). Pro opětovné připojení ventilu k víku proveďte výše uvedené kroky v obráceném pořadí.

ČIŠTĚNÍ PŘEDFILTRU A FILTRAČNÍCH MÉDIÍ (OBR. 3-4a,b,c a 6). Houbičkový předfiltr, který se nachází ve víku filtru, se používá k zachycení větších mechanických nečistot, než se dostanou do vnitřku zařízení. Toto umožňuje podstatně omezit četnost demontáže celého filtru a čištění filtračních vložek, které se v něm nacházejí. Předfiltr je třeba samozřejmě vyčistit v případě viditelného snížení výkonu filtru. Pro tento účel se v blízkosti ventilu ventil IN, počkat 2-3 sekundy a potom uzavřít ventil OUT hadice filtru (viz obr. 4b), hadice filtru odpojit spotřebič od sítě, pro otevření tři spony předfiltr (y), které drží předfiltr a zvedněte kryt předfiltr (viz obr. 6). Pak vyjměte košík předfiltru (p) včetně nacházejícího se v něm houbičkového filtru (r), vyjměte z košíku houbičkovou náplň a důkladným opláchnutím pod tekoucí vodou odstraňte z ní všechny mechanické nečistoty. Potom se vstupní filtr namontována do víka filtru provedení výše uvedených kroků v opačném pořadí k otevření ventilu filtru (viz obr. 4a), a připojení zařízení od sítě. Při čištění nádoby předfiltru věnujte pozornost ochranné klapce zamezující přelití vody. V případě, že je klapka vysunuta, je třeba ji umístit v souladu s obrázkem 6a.
Čištění předfiltru trvá jen pár minut a nevyžaduje vytažení zařízení ze skříňky pod akváriem. Čištění předfiltru by mělo v závislosti na podmínkách v akváriu probíhat jednou za 1-4 týdny.
Filtrační náplně, které se nachází uvnitř filtru (viz obr. 3), čistěte výhradně ve vodě vypuštěné z akvária (nikoliv z vodovodu!). První čištění se doporučuje provádět po spozorování viditelného poklesu výkonu zařízení, i když bylo provedeno výše popsané čištění předfiltru. Pro optimální provoz filtru doporučujeme čištění nebo výměnu filtračních náplní za nové alespoň jednou za 12 měsíců.
Pro čištění filtračních naplní, které se nacházejí uvnitř filtru: uzavřete ventily na hadicích (viz obr. 4b "SERVICE" – pozornost! doporučujeme nejdříve uzavřít ventil IN, počkat 2-3 sekundy a potom uzavřít ventil OUT – umožní se vyčerpat většinu vody z filtru), odpojte zařízení od elektrické sítě, odpojte ventily hadic filtru (viz obr. 4c), po čemž vyjměte zařízení z akvarijní skříňky. Pro sundání víka filtru (viz obr. 3): otevřete čtyři hlavní příchytky (i) přidržující víko předfiltru, otevřete čtyři menší příchytky (k) přidržující víko filtru a poté zvedněte víko filtru nahoru (l). Protože při sundávání víka filtru se z něj může vylít trochu špinavé vody, doporučujeme předtím umístit zařízení ve vaně nebo ve sprchové vaničce. Pak vyjměte filtrační košíky (m), které se nacházejí uvnitř zařízení, a vyměňte filtrační náplně uvnitř nebo proveďte jejich údržbu podle výše uvedených doporučení. Potom sestavte zařízení vložením filtračních košíků (m) dovnitř zařízení, nasaďte víko filtru (l) na nádrž (j), zavřete čtyři menší příchytky (k) přidržující víko filtru (l), uzavřete čtyři hlavní příchytky předfiltru (s), připojte ventily hadic filtru (viz obr. 4 c), otevřete ventily na hadicích (viz obr. 4a) a připojte zařízení k elektrické síti. Je-li to třeba, lze hadice, trubky a pouzdro filtru očistit od řas nebo usazujícího se na nich kamene a prachu měkkým hadříkem nebo houbičkou.

ČIŠTĚNÍ KOMORY OBĚŽNÉHO KOLA A ÚDRŽBA TĚSNĚNÍ VÍKA FILTRU (OBR. 7). Pro zajištění bezporuchového provozu filtru během čištění filtračních náplní očistěte současně oběžné kolo a komoru, v níž pracuje. Za tímto účelem otočte víko filtru dnem nahoru (obr. 7), sundejte upínací víko komory rotoru (s) jeho otočením proti směru hodinových ručiček, vytáhněte víko oběžného kola (t), vyjměte oběžné kolo (u) a důkladně jej umyjte pod tekoucí vodou. Vnitřek komory oběžného kola (v) vyčistěte pomocí měkkého kartáče. Pak sestavte zařízení provedením výše uvedených kroků v obráceném pořadí.
Pro zlepšení průtoku vody víkem filtru ještě vyčistěte zátku víka. Zátku vytáhněte z víka, jak je znázorněno na obr. 9 (a-c), opláchněte pod tekoucí vodou, očistěte zásuvku zátky měkkým kartáčem a zátku vložte zpět do víka. Při čištění zátky dávejte pozor na gumové klapky uvnitř, které by mohly vypadnout!
Pozor! Při čištění filtru opatrně vyjměte těsnění (x), které se nachází pod víkem filtru (obr. 7), důkladně jej umyjte v teplé vodě, osušte papírovým ručníkem a pečlivě namažte silikonovým mazivem. Měkkou houbičkou nebo hadříkem také důkladně vyčistěte drážku, ve které se nacházelo těsnění, odstraněním z ní kamene a jiných mechanických nečistot. Pak opatrně umístěte těsnění v drážce pod víkem filtru. Takový postup zaručuje dlouhodobou životnost těsnění bez nutnosti jeho výměny častěji než jednou za 4-5 let. V případě, že bude těsnění přetržené nebo poškozené, vyměňte jej za nové.

DEMONTAŽ A LIKVIDACE. ♻ Opotřebovane elektricke a elektronicke zařizeni nelze vyhazovat do komunalniho odpadu. Tříděni a řadne zneškodňovani tohoto typu odpadů přispiva k ochraně životniho prostředi. Uživatel je povinen předat použite zařizeni do specializovane sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnach ziskate na mistnim obecnim uřadě nebo ve sběrně surovin.

ZARUČNI PODMINKY. Vyrobce poskytuje zaruku na dobu 24 měsiců ode dne zakoupeni. Zaruka zahrnuje vyhradně poškozeni vznikla vinou vyrobce, tj. materialove nebo montažni vady, nevztahuje se na poškozeni vznikla vinou uživatele v důsledku nespravneho použivani v rozporu s určenim zařizeni. Upozorněni. Jakekoliv přestavby nebo demontaž zařizeni mimo běžne použivani a udržbu maji za nasledek ztratu zaruky! V připadě zjištěni chybne funkce zařizeni zašlete spolu s vyplněnym zaručnim listem na adresu prodejce. Podminkou pro uznani zaruky je shoda data vyroby uvedeneho na vyrobku s datem uvedenym na zaručnim listu. Tyto podminky nevylučuji, neomezuji ani nepodmiňuji opravněni kupujiciho v připadě rozdilnosti mezi zbožim a smlouvou.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Köszönjük az AQUAEL termékének megvásárlását. Meggyőződésünk, hogy elégedettek lesznek a működésével. A használatával kapcsolatos mindennemű probléma elkerülése végett tisztelettel kérjük, először is olvassa át figyelmesen az alábbi útmutatót.

A TERMÉK RENDELTETÉSE ÉS TULAJDONSÁGAI. Az ULTRAMAX sorozat műszakilag igen fejlett kannás szűrőkből áll, szabadalmazott megoldásokkal, rendeltetésük szerint az édesvizi akváriumok vizének szűrésére és levegőztetésére szolgálnak. Garantálják a használat rendkívüli ergonómiáját, gondoskodnak a víz ideális tisztaságáról és paramétereiről bármely akváriumban. A szűrő fedelében beépített előszűrő korlátozza a betétek tisztításának gyakoriságát, sőt, mi több, őt ki lehet venni a berendezés szétszerelése nélkül, anélkül, hogy a szűrőt ki kellene húznunk a szekrényből. A kettős szelepek garantálják a szűrő abszolút tömítettségét, a tömlők lecsatolásának egyszerű módja pedig biztosítja a kezelés gyorsaságát és kényelmét. A berendezés jellemzőihez tartozik ezen kívül a kivételesen alacsony energia felhasználás. Az ULTRAMAX szűrők vonala három modellt tartalmaz (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000), melyek szivattyúzási teljesítménye 1000-től 2000 l/h-ig terjed.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. Fontos! Hasznalat előtt figyelmesen olvassa el. Őrizze meg későbbi igenybevetel celjabol. A berendezes felszerelese es minden egyes uzembe helyezese előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen hasznalati es szerelesi utmutatoval (Abra. A).
2. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. B).
3. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
4. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná vált (Ábra. C).
5. FIGYELMEZTETES: Az akvariumban vagy a kerti toban levő barmely berendezes karbantartasanak megkezdese előtt ki kell huzni a villas csatlakozojat, vagy kikapcsolni a berendezest. Mielőtt kezevel a vizbe nyulna, kerjuk valassza le az akvariumban levő minden berendezest a villamos halozatrol (Abra. D).
6. Ezt a berendezest a legalabb 8. eletevuket betoltott gyermekek vagy testi, szellemi lehetősegeikben korlatozott szemelyek, vagy tapasztalatlan es a berendezest nem ismerő szemelyek csak akkor hasznalhatjak, ha biztositva van a felugyeletuk, vagy a berendezes biztonsagos hasznalatara vonatkozo tajekoztatas, melynek soran megertettek a vele kapcsolatos veszelyeket. A gyermekeknek a berendezessel nem szabad jatszaniuk. A berendezes tisztitasat es karbantartasat gyermekek nem vegezhetik felugyelet nelkul (Abra. E).

BESZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS (2-5a,b. rajzok). Az ULTRAMAX szűrőt feltétlenül MINDIG az akváriumi vízszint alatt kell elhelyezni. Esztétikai szempontok miatt ajánljuk az elhelyezését egy speciális akváriumi szekrényben, amely az akvárium tartály alatt található. Ezt megelőzően a szűrő szelepeit be kell helyezni a fedél nyílásaiba (lásd a 4c. rajzot). A szelepek az új szűrőnél a kis dobozban vannak, a tömlőkkel együtt.
A szűrő első csatlakoztatása céljából az 1. rajzon ábrázolt b-i alkatrészeket össze kell állítani a 2. rajznak megfelelően. A tömlők alsó végeit felütközésig rá kell tolni a szűrő bemeneti csonkjaira, és lebiztosítani őket a szorító anyákkal (y). A tömlő végződések tömítettségének biztosítása céljából kell azokat ütközésig rátolni a csonkokra.
Az üzembe helyezés előtt le kell venni a szűrő fedelét (lásd a 3. rajzot), ehhez fel kell nyitnunk az (i) előszűrő négy zárócsappantyúját, valamint a szűrő (l) fedelét tartó négy (k) zárócsappantyút. Ezt követően felfelé ki kell húzni/kitolni a szűrő (l) fedelét a szűrő (j) tartályából. A szűrő belsejéből ki kell venni az (m) szűrő kosarakat, a szűrő betétekkel együtt. A szivacsokat és a vattát ajánlatos vízben benedvesíteni. A kerámiai betéteket ki kell szórni a fólia csomagolásukból, közvetlenül a kosarakba, és gondosan leöblíteni, az esetlegesen keletkezett por eltávolítása céljából (ellenkező esetben ez a por az akvárium vizének átmeneti zavarosságát okozhatja). A biológiai szűrés beindulásának meggyorsítása céljából mind a szivacsokat, mind pedig a kerámiai betéteket érdemes megcsurgatni egy biostarterrel (pl. AQUAEL ACTIBACTOL), amely nitrifikáló baktériumok élő kultúráit tartalmazza. Ezt követően a szűrő kosarakat a betétekkel együtt el kell helyezni a szűrő belsejében, a következő sorrendben (alulról kezdve): fekete szivacs (ritka), kék szivacs (sűrű), szűrő vatta, kerámia, a tartály (n) szitája és szerelje be a szűrőfedelet (l) a négy csattal (k) a szűrőfedél és a négy előszűrő csat (i) zárásával. Most a szűrőt fordított sorrendben össze kell szerelni. FIGYELEM: az újonnan vásárolt szűrőben a betétek más sorrendben is be lehetnek helyezve. A betéteknek a fentiekben ajánlott sorrendje garantálja a víz szűrésének optimális hatékonyságát.
Abból a célból, hogy a szűrőt megtöltsük vízzel, még az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt, a szűrő tömlők szelepeinek nyitott állapotában (lásd a 4a. rajzot) az ellenállásig ki kell húzni a fedélben található (o) kart, amely a szűrő felöntésére szolgál, ezt követően azt újra be kell nyomni (lásd az 5a,b. rajzot). Az ezzel a módszerrel a szűrő belsejében keletkezett csökkentett nyomás azt okozza, hogy a szűrő önműködően megtelik az akváriumból beszívott vízzel. Az akváriumban emiatt hiányzó vizet ezután természetesen pótolni kell. Amint a szűrő így feltöltődött vízzel, egyszerűen rácsatlakoztathatjuk az elektromos hálózatra. FIGYELEM: az üzembe helyezést követően egy kezdeti időszakban a szűrő kissé hangosabban működhet, és a kimeneti tömlőn át nagy mennyiségű légbuborékot tolhat ki. Ennek oka a szűrő belsejének automatikus légtelenítése. FIGYELEM: a szűrő elárasztására szolgáló emelőkar (o) szorulása esetén csavarhúzót kell tolni az emelőkar első részén található nyílásba és annak segítségével kihúzni (lásd 5c ábra).

SZABÁlYOZÁS ÉS A SZŰRŐTÖMLŐK SZELEPEINEK LEVÁLASZTÁSA (4a,b,c. rajz). Az ULTRAMAX szűrő két független kettős működésű szeleppel (IN és OUT) van ellátva, melyek a szűrőhöz irányuló vízbevezető cső és az abból az akváriumba történő vízvisszavezetés csöve lecsatlakoztatására szolgál. Az OUT szelep továbbá a berendezés teljesítményének szabályozására is szolgál (szabályozza a szűrőn keresztüli áramlás sebességét). A szűrő teljesítményének csökkentése, vagy növelése érdekében az OUT szelep szabályzókarját működtesse a 4a és 4b ábrán láthatóak szerint. **FIGYELEM! Nem szabad a szűrő teljesítményét változtatnia az IN szelep szabályzó karja segítségével (az optimális vízszűrés és szűrőműködés céljából az IN szelepet teljesen nyitott állapotban kell tartani), annak egyéb állása üzem közben a szűrő túlzott fellevegősödéséhez, szélső esetben annak leállásához vezethet.** rajzokon mutatott módon el kell tolni. A szelepek képesek a víznek a szűrőbe áramlását elzárni, ezt követően a tömlők leválaszthatók. Ebből a célból a szelep karját a SERVICE helyzetbe kell tolni (lásd a 4b. rajzot) – ebben a pillanatban a szelep korpusza kissé felemelkedik a szűrő fedélben. Ezt követően a szelepet felfelé ki kell húzni, ezáltal azt lecsatoljuk a szűrő fedeléről (lásd a 4c. rajzot). Ahhoz, hogy a szelepet újra rácsatlakoztassuk a fedélhez, a fenti műveleteket fordított sorrendben kell elvégezni.

AZ ELŐSZŰRŐ ÉS A SZŰRŐBETÉTEK TISZTÍTÁSA (lásd a 3-4a,b,c. és a 6. rajzokat). A szűrő fedelében található szivacs előszűrő arra szolgál, hogy felfogja a durvább mechanikus szennyeződéseket, mielőtt azok bejutnának a berendezés belsejébe. Ezáltal lehetővé válik a szűrőben levő szűrőbetétek tisztítási gyakoriságának jelentős korlátozása, ami az egész szűrő szétszerelésével jár. Az előszűrőt akkor kell kitisztítani, ha észleljük a szűrő szivattyú teljesítményének láthatóan bekövetkező csökkenését. Erre a célra, közel IN szelepet először be kell zárni, várjon 2-3 másodpercet, majd zárja be az szelep OUT szűrőjét (ld. 4b), szűrőjét húzza ki a készüléket a hálózatból záró, hogy nyissa ki a három csat előszűrő (k), hogy tartsa az előszűrő, majd emelje fel a fedelet előszűrő (lásd a 6. ábrát). Most ki kell venni az előszűrő (p) kosarát, a benne található (r) szivacsbetéttel együtt, a kosárból kivenni a szivacsbetétet, és azt gondosan át kell öblíteni folyó víz alatt, eltávolítva belőle minden mechanikai szennyeződést. Ezután egy előszűrő telepítve a fedelét a szűrő végző a fenti lépéseket fordított sorrendben, hogy nyissa ki a szelepet a szűrő (lásd a 4a.). És csatlakoztassa a készüléket a hálózati. Az előszűrő tartályának tisztítása során figyelmet kell fordítani a víz kiömlését megakadályozó csappantyúra. E csappantyú kitolása esetén azt a 6a. rajznak megfelelően kell visszahelyezni.
Az előszűrő kitisztítása csupán néhány perc alatt elvégezhető, és ehhez a berendezést nem kell kivenni az akvárium alatti szekrényből. Az előszűrő tisztítását, az akváriumban uralkodó körülményektől függően, nem ritkábban, mint 1-4 hetenként el kell végezni.
A szűrő belsejében található szűrőbetéteket (lásd a 3. rajzot) kizárólag az akváriumból leeresztett vízben kell tisztítani (nem csapi vízben!). Az első tisztítást akkor ajánlatos elvégezni, ha az előszűrő fent leírt tisztítása ellenére a szűrő szivattyúzási teljesítménye láthatóan csökkent. A szűrő optimális működése céljából a szűrőbetétek kitisztítását vagy kicserélését újakra, ajánlatos elvégezni nem ritkábban, mint12 hónaponként egyszer.
A szűrő belsejében található szűrőbetétek tisztítása céljából a következők a teendők: a tömlőkön levő szelepeket (lásd a 4b. "SERVICE" rajzot – Figyelem! az IN szelepet először be kell zárni, várjon 2-3 másodpercet, majd zárja be az OUT szelepet – ez lehetővé teszi, hogy a víz nagy részét kiszivattyúzzák a szűrőből), el kell zárni, a berendezést le kell választani az elektromos hálózatról, le kell választani a szűrő tömlőinek szelepeit (lásd a 4c. rajzot), ezután a berendezést ki kell venni az akvárium szekrényéből. A szűrő fedelének levétele céljából a következők szerint kell eljárni (lásd a 3. rajzot): fel kell kattintani az előszűrő fedelét tartó négy fő csappantyút (i), fel kell kattintani a szűrő fedelét tartó négy kisebb csappantyút (k), ezt követően fel kell emelni a szűrő (l) fedelét. Mivel a szűrő fedelének levétele során belőle egy kevés piszkos víz folyhat ki, a berendezést ezt megelőzően érdemes egy fürdőkádban, vagy zuhanytálcában elhelyezni. Ezt követően ki kell venni a berendezés belsejében található (m) szűrő kosarakat, és ki kell cserélni az őket megtöltő szűrőbetéteket, vagy azokat konzerválni kell a fenti ajánlásoknak megfelelően. Ezt követően a berendezést össze kell szerelni, bele helyezve az (m) szűrőkosarakat a berendezés belsejébe, rátenni a szűrő (l) fedelét a (j) tartályra, lezárni az (l) szűrő fedelet tartó négy kisebb (k) csappantyút, lezárni az előszűrő (i) négy fő csappantyúját, felcsatlakoztatni a szűrő tömlőinek szelepeit (lásd a 4c. rajzot), kinyitni a tömlőkön levő szelepeket (lásd a 4a. rajzot), ezt követően a berendezést rácsatlakoztatható az elektromos hálózatra.
Szükséges esetben a tömlőket, a csatlakozó csöveket és a szűrő tartályát meg lehet tisztítani az algáktól vagy a rájuk rakódott vízkőtől és portól, ehhez puha törlőrongyot vagy szivacsot használva.

A FORGÓRÉSZ KAMRA TISZTÍTÁSA, ÉS A SZŰRŐ FEDÉL TÖMÍTÉSÉNEK KARBANTARTÁSA (7. rajz). A szűrő zavarmentes működésének biztosítása céljából, a szűrőbetétek tisztítása idején, ezzel párhuzamosan el kell végezni a forgórész megtisztítását, és azét a kamráét, amelyben a forgórész működik. Ebből a célból a szűrő fedelét fel kell fordítani úgy, hogy az alja legyen felül (7. rajz), le kell venni a forgórész kamra (s) szorító fedelét, azt elfordítva az óramutatók járásával ellenkező irányban, ki kell venni a forgórész (t) fedelét, kivenni az (u) forgórészt, azt gondosan megmosni folyó víz alatt. A forgórész kamra (w) belsejét puha kefe segítségével meg kell tisztítani. Ezt követően a berendezést össze kell rakni, a fent leírt minden tevékenységet elvégezve fordított sorrendben.
A szűrőfedélen keresztüli vízáramlás javítása érdekében tisztítsa meg a fedél dugóját is. E célból húzza ki azt a fedélből a 9. ábrának (a-c) megfelelően, öblítse ki folyóvíz alatt, tisztítsa meg puha kefével a dugó foglalatát, majd helyezze vissza a dugót a fedélbe. A dugó tisztításakor fordítson különös figyelmet a benne található gumi lapátokra, melyek kieshetnek!
Figyelem! A szűrő tisztítása idején óvatosan ki kell venni a szűrő fedel (7. rajz) alatt található (x) tömítést, gondosan megmosni meleg vízben, majd szárazra törölni papír törlővel, és gondosan megkenni szilikon zsírral. Egy puha szivacs vagy törlőrongy segítségével gondosan ki kell tisztítani azt a hornyot is, amelyben a tömítés volt, belőle eltávolítva a vízkövet és egyéb mechanikai szennyeződéseket. Ezt követően a tömítést óvatosan be kell helyezni a szűrő fedél alján levő horonyba Az ilyen eljárás garantálja a tömítés hosszan tartó használatát, anélkül, hogy azt gyakrabban kellene kicserélni, mint 4-5 évenként. Olyan esetben, ha a tömítés szétszakadt, vagy megsérült, akkor ki kell cserélni egy újra.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. ♻ Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra. Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák! Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Stimați Domni/Stimate Doamne, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului AQUAEL. Suntem convinși că veți fi mulțumiți de funcționarea sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea acestuia, vă rugăm, în prealabil, să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.

UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI CARACTERISTICI. ULTRAMAX sunt filtre canistră, avansate din punct de vedere tehnic, cu soluții brevetate, proiectate pentru filtrarea și aerarea apei în acvariile de apă dulce. Acestea garantează o ergonomie extraordinară de utilizare, asigură puritatea perfectă a apei și parametrii acesteia în fiecare acvariu. Prefiltrul aplicat, încorporat în capacul filtrului, limitează frecvența curățării cartușelor, mai mult decât atât, poate fi îndepărtat fără a fi nevoie să dezasamblați dispozitivul și chiar fără a scoate filtrul din carcasă. Robineții dublii asigură etanșeitatea absolută a filtrului, în timp ce modul simplu de deconectare a furtunurilor asigură o funcționare rapidă și convenabilă. Dispozitivul are un consum extrem de redus de energie. Linia ULTRAMAX include trei modele (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) cu capacități cuprinse între 1000 și 2000 l / h.

UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.

1. Important! Citiți cu atenție inainte de utilizare. Păstrați pentru utilizările ulterioare. Inainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și montaj (figura A).
2. Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise și exclusiv pentru scopuri conforme cu destinația sa (figura B).
3. Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
4. Cablul de alimentare, nedetașabil, nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul se va deteriora, dispozitivul devine inutilizabil (figura C).
5. ATENTIE! Inainte de a efectua manevre de intretinere ale aparatelor aflate in acvarii sau in iazuri de gradina, deconectati-le sau inchideti-le. Inainte de plasarea mainii in apă, intotdeauna trebuie să deconectaţi de la reţeaua electrică toate dispozitivele aflate in rezervor (figura D).
6. Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 8 ani sau de către persoanele cu capacităţi fizice sau mentale reduse, persoanele fără experienţă sau persoanele care nu cunosc dispozitivul, numai in cazul cand sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea in siguranţă a dispozitivului, și au fost informate și au inţeles riscul, legat de utilizarea dispozitivului. Copii nu ar trebui să se joace cu echipament. Operaţii de curăţare și intreţinere nu pot fi efectuate de copii, rămași fără supraveghere (figura E).

MONTAJ ȘI PORNIRE (FIG. 2-5a,b). Filtrul ULTRAMAX trebuie ÎNTOTDEAUNA poziționat sub nivelul apei din acvariu. Din motive estetice se recomandă plasarea acestuia într-o cutie de acvariu specială, situată sub rezervor. Introduceți mai întâi supapele de filtrare în orificiile din capac (vezi fig. 4c). Supapele din noul filtru se află în cutia cu furtunurile.
Pentru a conecta filtrul pentru prima dată, asamblați componentele b-i prezentate în fig. 1 conform fig. 2. Capetele inferioare ale furtunurilor trebuie fixate complet la racordurile de admisie ale filtrului și fixate cu piulițe de prindere (y). Pentru a asigura etanșeitatea capetele furtunurilor trebuie să fie trase la maxim pe conectori.
Înainte de pornire, capacul filtrului trebuie îndepărtat (vezi fig. 3) prin deschiderea celor patru cleme ale prefiltrului (i) și a celor patru cleme (k) care țin capacului filtrului (l). Apoi scoateți în sus capacul filtrului (l) din recipientul pentru filtru (j). Din interiorul filtrului, scoateți coșurile de filtrare (m) împreună cu cartușele de filtrare. Bureții și vata se recomandă a fi înmuiate în apă. Inserțiile de ceramică trebuie să fie scoase din ambalajele de plastic direct în coșuri și clătite cu grijă pentru a îndepărta orice urmă de praf (altfel pot apărea tulburări trecătoare în apa din acvariu). Pentru a accelera inițierea filtrării biologice, atât buretele, cât și inserțiile ceramice se recomandă, să se stropească prin intermediul biostarter-ului care conține culturi vii de bacterii nitrificatoare (ex. AQUAEL ACTIBACTOL). Apoi așezați coșurile de filtrare, împreună cu inserțiile, în interiorul filtrului, în următoarea ordine (începând de jos): burete negru (rar), burete albastru (des), vata de filtrare, ceramica, sita recipientului (n) și asamblați capacul filtrului (l) închizând cele patru catarame (k) ținând capacul filtrului și cele patru catarame pre-filtru (i). Și asamblați filtrul în ordine inversă. NOTĂ: în filtrul nou achiziționat, cartușele pot fi amplasate într-o ordine diferită. Ordinea inserțiilor, recomandată mai sus garantează o eficiență optimă de filtrare a apei.
Pentru a umple filtrul pliat cu apă, înainte de a-l conecta la rețeaua electrică cu supapele furtunurilor de filtrare deschise (vezi figura 4a) trageți la maxim maneta din capac, folosită pentru umplerea filtrului (o), apoi apăsați-o înapoi (vezi fig. 5a,b). Subpresiunea creată în acest fel în interiorul filtrului va determina umplerea sa cu apă din acvariu. Pierderea de apă din rezervor ar trebui să fie apoi completă. După umplerea filtrului cu apă, conectați-l doar la rețeaua electrică. ATENȚIE: în prima perioada dupa punerea in functiune, aparatul poate functiona putin mai tare și poate arunca cantitati mari de bule de aer, din furtunul de evacuare. Acest lucru se datorează ventilării automate a interiorului filtrului. ATENȚIE: în cazul blocării pârghiei utilizate pentru a umple filtrul cu apă (o) trebuie să introduceți șurubelnița în orificiul localizat pe partea din față a pârghiei și scoateți-o în exterior prin intermediul șurubelniței (vedeți imaginea 5c).

REGLAREA ȘI DECONECTAREA VALVELOR FURTUNURILOR DE FILTRARE (FIG. 4a,b,c). Filtrul ULTRAMAX este dotat cu două supape independente și duble (IN și OUT) utilizate pentru a deconecta furtunurile care alimentează filtrul cu apa și care evacuează apa în acvariu. Supapa OUT este utilizată de asemenea pentru a regla eficacitatea dispozitivului (timpul curgerii apei prin filtru). Pentru a reduce sau crește eficacitatea filtrului, trebuie să deplasați pârghia supapei OUT așa cum arată imaginile 4a și 4b. **ATENȚIE! Nu reglați eficacitatea filtrului cu pârghia supapei IN (pârghia IN trebuie deschisă la maxim pentru a obține filtrarea apei și funcționare filtrului optimă), dacă pârghia este poziționată altfel, aerul poate intra în filtru în timpul funcționării și, în cazuri extreme, filtrul se poate opri.** Valvele sunt de asemenea utilizate pentru a închide alimentarea cu apă a filtrului și pentru a deconecta furtunurile. Pentru a face acest lucru, deplasați maneta supapei în poziția SERVICE (vezi fig. 4b) – în acest moment corpul supapei se ridică ușor în capacul filtrului. Apoi trageți supapa în sus pentru a-l deconecta de la capacul filtrului (vezi fig. 4c). Pentru a reconecta supapa la capac, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.

CURĂȚAREA PREFILTRULUI ȘI A ELEMENTELOR DE FILTRARE (FIG. 3-4a,b,c și 6). Prefiltrul de burete, din capacul, filtrului servește la captarea impurităților mecanice mai groase, înainte de a ajunge în interiorul dispozitivului. Aceasta permite reducerea semnificativă a frecvenței dezasamblării întregului filtru și curățarea cartușelor de filtru din interiorul acestuia. Prefiltrul trebuie curățat în cazul unei scăderi vizibile a eficienței filtrului. În acest scop, supapa de închidere supapa IN, să așteptați 2-3 secunde și apoi să închideți supapa OUT filtru de furtun (vezi figura 4b.), deconectați aparatul de la rețeaua electrică supapă, pentru a deschide trei prefiltru (e) catarama care dețin prefiltrul și apoi ridicați prefiltru capac (vezi figura 6). Apoi scoateți coșul prefiltrului (p) cu inserția din burete (r), scoateți din coș cartușul de burete și clătiți-l bine sub jet de apă, eliminând toate impuritățile mecanice. Apoi, montați prefiltrul în capacul filtrului în ordine inversă, deschideți supapele de filtrare (vezi figura 4a) și conectați dispozitivul la rețea. În timp ce curățați recipientul prefiltrului, atenție la clapeta de protecție împotriva vărsării apei. În cazul în care clapeta este împinsă, aceasta trebuie poziționată așa cum se arată în figura 6a.
Curățarea prefiltrului durează doar câteva minute și nu necesită îndepărtarea dispozitivului din cutia sub acvariu. Necesitatea de a curăța prefiltrul, în funcție de condițiile din acvariu trebuie să aibă loc nu mai rar de o dată la fiecare 1-4 săptămâni.
Inserțiile de filtrare din interiorul filtrului (vezi fig. 3) trebuie curățate numai în apa drenată din acvariu (nu în apa de la robinet!). Se recomandă ca prima curățare să se efectueze după ce se observă o scădere vizibilă a performanțelor dispozitivului, în ciuda curățării prefiltrului, descrise mai sus. Pentru o performanță optimă a filtrului, se recomandă curățarea sau înlocuirea cartușelor de filtrare, cu cele noi nu mai rar de o dată la 12 luni.
Pentru a curăța cartușele de filtrare din interiorul filtrului se impune: închiderea valvelor pe furtunuri (vezi fig. 4b, "SERVICE" – atenție! se recomandă să închideți mai întâi supapa IN, să așteptați 2-3 secunde și apoi să închideți supapa OUT – aceasta va permite să pompeți cea mai mare parte a apei din filtru), deconectarea dispozitivului de la rețea electrică, deconectarea valvelor furtunurilor filtrului (vezi fig. 4c.), apoi scoateți aparatul din cutia acvariului. Pentru a scoate capacul filtrului trebuie să (vezi fig. 3): deschideți patru cleme principale (i) care țin capacul prefiltrul, deschideți patru cleme mai mici (k) care fixează capacul filtrului și apoi ridicați capacul filtrului (l). Deoarece atunci când scoateți capacul filtrului, se poate scurge puțină apă murdară, se recomandă amplasarea anterioară a aparatului într-o cadă sau în duș. Apoi scoateți coșurile de filtrare (m) din interiorul dispozitivului și înlocuiți cartușele de filtrare sau curățați-le în conformitate cu recomandările de mai sus. Apoi asamblați dispozitivul prin inserarea coșurilor de filtrare (m) în interiorul aparatului, așezați capacul filtrului (l) pe recipient (j), închideți cele patru cleme mai mici (k) care țin capacului filtrului (l), închideți cele patru cleme principale ale prefiltrului (i) conectați valvele furtunurilor filtrului (vezi fig. 4c), deschideți supapele de pe furtunuri (vezi fig. 4a) și conectați dispozitivul la rețeaua electrică. Dacă este necesar, furtunurile, tuburile și carcasa filtrului pot fi curățate de alge sau de piatra și praful depozitat pe acestea, folosind o cârpă moale sau burete.

CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI ROTORULUI ȘI MENTENANȚA GARNITURII CAPACULUI FILTRULUI (FIG. 7). Pentru a asigura funcționarea filtrului, fără avarii, în timpul curățării cartușelor de filtrare, trebuie curățat în paralel rotorul și compartimentul în care acesta lucrează. Pentru a face acest lucru, capacul filtrului trebuie întors cu susul în jos (fig. 7), se se îndepărtează capacul compartimentului rotorului (s) prin rotire opusă sensului acelor de ceasornic, se scoate capacul rotorului (t), se scoate rotorul (u) și se spală atent sub apă curentă. Interiorul compartimentului rotorului (w) trebuie curățat cu o perie moale. Apoi, asamblați dispozitivul făcând toți pașii de mai sus în ordine inversă.
Pentru a îmbunătăți debitul de apă prin capacul filtrului, curățați, de asemenea, dopul din capac. Pentru a face acest lucru, scoateți-l din capac așa cum se arată în Fig. 9 (a-c), clătiți-l sub apă curentă, curățați locașul dopului cu o perie moale, reinstalați-l în capac. În timpul curățării dopului, acordați atenție clapetelor de cauciuc din interior, care pot cădea! Atenție! La curățarea filtrului, îndepărtați cu grijă garnitura (x) situată sub capacul filtrului (fig. 7), se spală bine cu apă caldă și apoi se usucă cu un prosop de hârtie, după care se lubrifiază cu atenție cu unsoare din silicon. Trebuie, de asemenea, folosind un burete sau o cârpă moale să curățați bine canelura din care garnitura a fost scoasă, pentru a îndepărta piatra sau alte impurități mecanice. Apoi, așezați cu atenție garnitura în canelură sub capacul filtrului. O astfel de procedură garantează utilizarea pe termen lung a garniturii fără a trebui înlocuită mai des decât o dată la fiecare 4-5 ani. În cazul în care garnitura se rupe sau se deteriorează, înlocuiți-o cu una nouă.

DEMONTARE ȘI CASARE. ♻ Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate in coșul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctual de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică in Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect in erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decat utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice incercare de modificare sau indepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și intreținere duce la pierderea garanției! In caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, impreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vanzător. In scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data inscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau inlocuirea unității in sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

Bäste kund, tack för att Ni har valt AQUAEL. Vi är helt övertygade om att produkten ska tillfredsställa Era behov. För att underlätta användningen och undvika eventuella problem rekommenderar vi att läsa genom först denna bruksanvisning.

PRODUKTENS EGENSKAPER OCH ANVÄNDNINGSOMRÅDE. ULTRAMAX är ett tekniskt avancerat kanisterfilter med patenterade lösningar avsedda för filtrering och syresättning av vattnet i sötvattensakvarier. De garanterar mycket god användarvänlighet och säkerställer vattnets renhetsparametrar i alla akvarier. Förfilter som är inbyggt i filterlocket begränsar rengöringsfrekvensen för patronerna och dessutom möjliggör att förfilter kan tas ut utan att filtret behöver demonteras eller tas ut från skåpet. Dubbla ventiler garanterar att filtret är helt tät medan det enkla sättet att koppla bort slangarna säkerställer snabb och bekväm användning. Apparaten kännetecknas dessutom av extremt låg energiförbrukning. ULTRAMAX-serien innehåller tre modeller (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) med prestanda från 1000 till 2000 l/h.

VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

Den inkopta anordningen har tillverkats enligt gallande EU sakerhetsstandarder. For lang och saker anvandning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:

1. Viktigt! Las noga fore anvandning. Spara for framtida bruk. Las noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen innan apparaten installeras och varje gang den tas i bruk (figur A).
2. Doppvärmaren är avsedd endast för ändamalsenlig användning inomhus (figur B).
3. Anordningens far anslutas endast till elnatet med samma nominell spanning som anges pa anordningen.
4. Elsladden kan inte bytas ut. Skadas sladden blir doppvärmare oanvändbar (figur C).
5. VARNING: Dra ur sladden eller stang av utrustningen innan underhallet av apparaten i akvariet eller i tradgardspoolen paborjas. Innan du satter handen i vattnet ska alla apparater i tanken alltid kopplas bort fran elnatet (figur D).
6. Denna apparat kan anvandas av barn som atminstone har fyllt 8 ar och personer med nedsatt fysisk eller psykisk formaga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om det sakerstalls tillsyn eller instruktioner om saker anvandningen samt de medfoljande riskerna. Barn bor inte rengora eller underhalla apparaten utan tillsyn (figur H).

MONTAGE OCH IDRIFTSÄTTNING (BILD 2-5a,b). ULTRAMAX-filtret måste ALLTID placeras under akvariets vattennivå. Av estetiska skäl är det rekommenderat att filtret placeras i ett speciellt akvarieskåp som finns under tanken. Först ska filterventilerna placeras i locket öppningar (se bild 4c). Ventilerna i det nya filtret finns i lådan tillsammans med slangarna.
För att ansluta filtret för första gången, sätt ihop ingående delar b-i presenterade på bild 1 så som det visas på bild 2. Trä på slangarnas nedre ändar så långt som möjligt på filtrets utloppsanslutningar och säkra med atdragningsmuttrarna. (y). För att säkerställa tätheten måste slangändarna träs på anslutningar så långt som möjligt.
Före idrifttsättning ska filterlocket tas bort (se bild 3) genom att öppna förfiltrets fyra spännen (i) samt de fyra spännen (k) som håller filterlocket (l). Sedan ska filterlocket (l) dras ut uppåt från filterbehållaren (j). Ta ut filterkorgarna från filtrets insida (m) tillsammans med filterpatronerna. Det är rekommenderat att blötlägga svamp- och bomullspatroner i vattnet. Keramiska insatser ska hällas över i korgarna direkt från plastförpackningar och sköljas ordentligt för att avlägsna eventuell damm (annars kan dammet orsaka tillfällig vattengrumlighet i akvariet). För att påskynda initieringen av biologisk filtrering är det rekommenderat att både svampar och keramiska insatser besprutas med en biostarter som innehåller levande nitrifierande bakteriekulturer (t.ex. AQUAEL ACTIBACTOL). Därefter ska filterkorgarna med insatser placeras inuti filtret i följande ordning (räknat från botten): svart svamppatron (tunn), blå svamppatron (tät), bomullspatron, keramik, behållarsil (n) och montera filterlocket (l) genom att stänga de fyra spännen (k) som håller filterlocket och de fyra förspänningsspännen (i). Samt montera filtret i omvänd ordning. OBS: I det nyinköpta filtret kan filterpatronerna vara placerade i annan ordning. Den rekommenderade ovan ordningsföljden för filterinsatser garanterar optimal filtreringseffektivitet.
Påfyllning av ett monterat filter med vatten ska ske innan det ansluts till elnätet genom att med öppna ventiler på filtreringsslangar (se bild 4a) dra ut så långt som möjligt spaken för filterpåfyllning som finns i locket (o) och sedan trycka tillbaka den (se bild 5a,b). Undertryck som skapas på det här sättet inuti filtret medför att filtret själv fylls på med akvarievatten. Vattenförlusten i tanken måste därefter fyllas på. När filtret är fyllt med vatten är det bara att koppla det till elnätet. OBS: Under den första tiden direkt efter idriftsättning kan apparaten låta lite högre och slänga ut stora mängder luftbubblor från utloppsslangen. Det beror på automatisk avluftning av filtrets inre. OBS: Om spaken som används för att sätta på filtret är blockerat (o), sätt in skruvmejseln i hålet i framdelen av spaken och dra utåt (se rit. 5c).

JUSTERING OCH BORTKOPPLING AV FILTERSLANGARNAS VENTILER (BILD 4a,b,c). Filtret ULTRAMAX är utrustat med två oberoende dubbla ventiler (IN och OUT) som används för att koppla bort slangarna som tillför vatten till filtret och leder vattnet från filtret tillbaka till akvariet. OUT-ventilen används också för att reglera anordningens kapacitet (vattenflödeshastigheten genom filtret). För att minska eller öka filterkapaciteten, flytta OUT-ventilens hävarm som visas i fig. 4a och 4b. **OBS! Filterkapaciteten får inte regleras med IN-ventilens hävarm (IN-hävarmen ska hållas helt öppen för optimal vattenfiltrering och filterfunktion). Om hävarmen hamnar i ett annat läge kan detta orsaka att för mycket luft kommer in i filtret under drift, och i extrema fall kan filtret stanna.** Ventilerna används också för att stänga av vattentillförsel till filtret och koppla bort slangarna. För att göra detta, flytta ventilspaken till SERVICE-läget (se bild 4b) – då lyfter ventilkroppen något i filterlocket. Dra upp sedan ventilen för att koppla loss den från filterlocket (se bild 4c). För att koppla tillbaka ventilen i locket, utför ovanstående steg i omvänd ordning.

RENGÖRING AV FÖRFILTER OCH FILTRERINGSMEDIA (BILD 3-4a,b,c och 6). Svampförfilter som finns i filterkåpan används för att stoppa tjockare mekaniska föroreningar innan de hamnar i apparatens inre. På så sätt behöver man inte demontera hela filtret lika ofta för att rengöra filterpatronerna som finns inuti. Förfiltret måste rengöras vid en synlig minskning av filtrets effektivitet. För detta ändamål nära IN-ventilen först, vänta 2-3 sekunder och stäng sedan OUT-ventilen slangfilter (se figur 4b.), slangfilter koppla bort apparaten från elnätet, för att öppna tre spänne förfilter (s) som håller förfiltret och lyft sedan upp locket förfilter (se fig 6). Sedan ta ut förfiltrets korg (p) tillsammans med svamppatronen (r), ta ut svamppatronen från korgen och skölj den ordentligt under rinnande vatten för att avlägsna alla mekaniska föroreningar. Montera sedan förfilteret i filterlocket i omvänd ordning, öppna filterventilerna (se bild 4a) och anslut enheten till elnätet. Vid rengöring av förfiltrets behållare var försiktig med spjället som skyddar mot att vatten rinner ut. Om spjället skjuts ut måste det placeras i enlighet med bild 6a.
Rengöring av förfiltret tar bara några minuter och kräver inte att apparaten tas ut ur skåpet under akvariet. Förfilter beroende på förhållandena i akvariet behöver rengöras minst en gång på 1-4 veckor.
Filterinsatser som finns inuti filtret (se bild 3) ska endast rengöras med vattnet från akvariet (inte med kranvatten!). Den första rengöringen rekommenderas efter tydlig minskning av apparatens prestanda trots den ovan beskrivna rengöringen av förfiltret har utförts. För optimal filterdrift är det rekommenderat att rengöra eller byt ut filterpatroner minst en gång på 12 månader.
För rengöring av filterinsatserna som finns i filtret: stäng slangarnas ventiler (se bild 4b "SERVICE" – uppmärksamhet! Det rekommenderas att stänga IN-ventilen först, vänta 2-3 sekunder och stäng sedan OUT-ventilen – det kommer att tillåta att pumpa det mesta av vattnet ur filtret), koppla ur apparaten från elnätet, koppla bort filterslangarnas ventiler (se bild 4c) ta ut sedan apparaten från akvarieskåpet. För att ta bort filterlocket (se bild 3): öppna de fyra huvudklämmorna (i) som håller förfiltrets lock, öppna de fyra mindre klämmorna (k) som håller filterlock och därefter lyft upp filterlocket (l). Eftersom vid filterlockets borttagning kan smutsigt vatten hällas ut är det rekommenderat det att placera först apparaten i badkar eller duschkabin. Därefter ta ut filterkorgarna (m) från apparaten för att byta ut eller utföra underhåll på filterpatronerna enligt ovanstående rekommendationer. Därefter sätt ihop apparaten genom att sätta in filterkorgarna (m), placera på filterlocket (l) på behållaren (j), stänga de fyra mindre klämmor (k) som håller filterlocket (l), stänga förfiltrets fyra huvudklämmor (i) ansluta filterslangarnas ventiler (se bild 4c), öppna slangarnas ventiler (se bild 4a) och ansluta apparaten till elnätet.
Om det behövs kan slangar, rör och filterhus rengöras från alger eller kalkavlagringar och damm med hjälp av mjuk trasa eller tvättsvamp.

RENGÖRING AV ROTORKAMMARE OCH UNDERHÅLL AV FILTERLOCKETS PACKNING (BILD 7). För att säkerställa problemfri drift bör man vid rengöring av filterpatronerna samtidigt rengöra rotorn och rotorkammaren. För att göra detta vänd filterlocket upp och ner (bild 7), ta bort rotorkammarens lock (s) genom att vrida den moturs och ta ut (t), ta ut rotorn (u) och rengör den noggrant under rinnande vatten. Insidan av rotorkammaren (w) ska rengöras med hjälp av en mjuk borste. Montera därefter apparaten genom att utföra alla ovanstående steg i omvänd ordning.
För att förbättra vattenflödet genom filterlocket rengör korken i locket. Ta ut den ur locket enligt fig. 9 (a-c), skölj under rinnande vatten, rengör korksätet med hjälp av en mjuk borste och placera tillbaka korken i locket. Under rengöring av korken se till att gummiluckor som sitter i korken inte faller ut!
OBS! Vid rengöring av filtret ska man försiktigt ta ut packningen (x) som sitter under filterlocket (bild 7), tvätta den ordentligt i varmt vatten och torka sedan med en pappershandduk, smörj därefter försiktigt med silikonfett. Det är också nödvändigt att noggrant rengöra spåret där packningen är placerad med hjälp av mjuk tvättsvamp eller trasa för att avlägsna kalkavlagringar och andra mekaniska föroreningar. Därefter placera försiktigt packningen i spåret under filterlocket. Sådant tillvägagångssätt garanterar långsiktig användning utan att packningen behöver bytas ut oftare än vart 4-5 år. Om packningen bryts eller skadas ska den bytas ut mot en ny.

NEDMONTERING OCH KASSERING. ♻ Det ar forbjudet att kassera anvand elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt anvandning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ paverkan pa halsan, som annars kan aventyras av inkorrekt avfallshantering. Anvandaren ar ansvarig for att leverera den anvanda produkten till en specialiserad samlingspunkt dar den kan tas emot gratis.
Information om sadan inrattning kan fas fran lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen saljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lamnar garanti i 24 manader raknat fran kopdatumet. Garantin tacker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utforande. Den tacker inte mekaniska eller nagra andra skador som orsakats av inkorrekt anvandning eller konstruktionsandringar som utforts av anvandaren. Vid krav under denna garanti, vanligen skicka in garantisedeln med saljarens stampel tillsammans med den skadade anordning till distributorens adress. En forutsattning for att garantin ar att tillverkningsdatumet som ar stamplat pa garantisedeln.

SK NAVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazníci, ďakujeme za kúpu výrobku AQUAEL. Sme presvedčení, že budete spokojní s jeho obsluhou. Aby ste sa vyhli akýmkoľvek problémom spojeným s jeho prevádzkovaním, pozorne sa oboznámte s týmto návodom.

URČENIE VÝROBKU A VLASTNOSTÍ. ULTRAMAX sú technicky pokročilé kanistrové filtre s patentovanými riešeniami určené na filtrovanie a prevzdušňovanie vody v sladkovodných akváriách. Zaručujú nesmiernu ergonómiu používania, starajú sa o dokonalú čistotu vody a jej parametre v každom akváriu. Použitý vstupný filter zabudovaný do veka filtra obmedzuje frekvenciu čistenia vložiek, navyše ho možno vytiahnuť bez nutnosti demontovať zariadenie dokonca bez nutnosti vyťahovať filter zo skrinky. Dvojité ventily zaručujú absolútnu tesnosť filtra, jednoduchý spôsob odpojenia hadicou zaisťuje rýchlosť a pohodlie obsluhy. Zariadenie sa okrem toho vyznačuje výnimočne nízkou spotrebou energie. Rad ULTRAMAX zahŕňa tri modely (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) s výkonom od 1000 do 2000 l/h.

PODMIENKY BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

Vami zakúpené zariadenie bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými normami platnými na území Európskej únie. Pre jeho dlhodobé a bezpečné používanie žiadame o zoznámenie sa s nižšie uvedenými bezpečnostnými podmienkami:

1. Dôležité! Pred použitím si pozorne prečítajte. Uchovajte na použitie v budúcnosti. Pred inštaláciou a každým spustením zariadenia sa dôkladne zoznámte s týmto návodom na obsluhu a montáž (obr. A)
2. Zariadenie je prispôsobené na používanie len v uzatvorených miestnostiach a výhradne v súlade s určením (obr. B).
3. Zariadenie môže byť napájané výhradne z elektrickej siete s menovitým napätím a menovitou frekvenciou uvedenou na zariadení.
4. Neodpojiteľný napájací kábel nemôže byť vymenený. Pokiaľ sa kábel poškodí, zariadenie nemožno používať (obr. C).
5. VÝSTRAHA: Pred otvorením svietidla kvôli jeho údržbe odpojte napájanie. Pred vložením ruky do vody vždy odpojte od elektrického napájania všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú v nádrži (obr. D).
6. Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojené riziká. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú robiť čistenie a údržbu zariadenia (obr. E).

MONTÁŽ A SPUSTENIE (OBR. 2-5a,b). Filter ULTRAMAX musí byť VŽDY umiestnený pod hladinou vody v akváriu. Z estetických dôvodov sa odporúča jeho umiestnenie do špeciálnej akváriovej skrinky, ktorá sa nachádza pod nádržou. Najskôr je potrebné vložiť ventily filtra do otvorov veka (viď obr. 4c). Ventily v novom filtri sa nachádzajú v škatuľke spoločne s hadicami.
Pre prvé pripojenie filtra nasaďte súčasti b-i zachytené na obr. 1 podľa obr. 2. Dolné konce hadíc na doraz nasaďte na prívodné kohúty filtra a zaistite ich upínacími maticami (y). Na zaistenie tesnosti koncovky by hadice mali byť na kohúty nasunuté na doraz. Pred spustením zložte veko filtra (viď obr. 3) otvorením štyroch spôn vstupného filtra (i) a štyroch spôn (k) pridržujúcich veko filtra (l). Následne vytiahnite/vysuňte nahor veko filtra (l) z nádoby filtra (j). Z vnútra filtra vytiahnite filtračné košíky (m) spoločne s filtračnými vložkami. Huby a vatu sa odporúča namočiť do vody. Keramické vložky vysypte z fóliových obalov priamo do košíkov a dôkladne opláchnite s cieľom odstrániť prípadný prach (v opačnom prípade môže tento prach spôsobiť prechodné zakalenie vody v akváriu). Na urýchlenie iniciovania biologickej filtrácie sa odporúča ako hubky, tak keramické vložky pokropiť bioštartérom obsahujúcim živé kultúry nitrifikačných baktérií (napr. AQUAEL ACTIBACTOL). Následne umiestnite filtračné košíky spoločne s vložkami dovnútra filtra v nasledujúcom poradí (počínajúc odo dna): čierna hubka (riedka), modrá hubka (modrá), filtračná vata, keramika, sito nádoby (n) a inštalujte veko filtra (l) uzatvorením štyroch spôn (k) pridržujúcich veko filtra a štyroch spôn vstupného filtra (i). POZOR: pri novo zakúpenom filtri môžu byť vložky umiestnené v inom poradí. Vyššie odporúčané poradie vložiek zaručuje optimálnu výkonnosť filtrácie vody.
Na naplnenie zloženého filtra vodou pred jeho pripojením k elektrickej sieti s otvorenými ventilmi filtračných hadíc (viď obr. 4a) vytiahnite na doraz vo veku sa nachádzajúcu páku slúžiacu na zaplavovanie filtra (o), potom ju zatlačte späť (viď obr. 5a,b). Takto vo vnútri filtra vytvorený podtlak spôsobí jeho automatické naplnenie sa vodou z akvária. Úbytok vody v nádrži následne doplňte. Po naplnení filtra vodou ho stačí pripojiť k elektrickej sieti. POZOR:
v prvom období po spustení môže zariadenie pracovať trocha hlasnejšie a vypúšťať výstupnou hadicou veľké množstvo vzduchových bubliniek. Je to spôsobené automatickým odvzdušňovaním vnútra filtra. POZOR: v prípade zablokovania páky slúžiacej na zaplavovanie filtra (o) zasuňte skrutkovač do otvoru nachádzajúceho sa v prednej časti páky a s jeho pomocou ju vysuňte von (viď obr. 5 c).

NASTAVENIE A ODPOJENIE VENTILOV FILTRAČNÝCH HADÍC (OBR. 4a,b,c). Filter ULTRAMAX je vybavený dvomi nezávislými, dvojitými ventilmi (IN a OUT) slúžiacimi na odpojenie hadíc privádzajúcich vodu do filtra a odvádzajúcich vodu späť do akvária. Ventil OUT slúži tiež na reguláciu výkonnosti zariadenia (tempa prietoku vody filtrom). S cieľom znížiť alebo zvýšiť výkonnosť filtra je potrebné presunúť páku ventilu OUT tak, ako je to zachytené na obr. 4a a 4b. POZOR! Nemá sa robiť regulácia výkonnosti činnosti filtra s pomocou páky ventilu IN (mal by zostávať maximálne otvorený), pretože inak hrozí zavzdušnenie zariadenia! Ventily tiež slúžia na odpájanie prítoku vody do filtra a odpojenie hadíc. Preto posuňte páku ventilu do polohy SERVICE (viď obr. 4B) – v tento okamih sa korpus ventilu nepatrne zdvihne vo veku filtra. Následne zatiahnite ventil nahor kvôli jeho odpojeniu od veka filtra (viď obr. 4c). Pre opätovné pripojenie ventilu k veku urobte úkony vyššie v opačnom poradí.

ČISTENIE VSTUPNÉHO FILTRA A FILTRAČNÝCH MÉDIÍ (OBR. 3-4a,b,c a 6). Hubkový vstupný filter vo veku filtra slúži na zachycovanie hrubších mechanických nečistôt, než sa dostanú dovnútra zariadenia. To umožňuje výrazne obmedziť frekvenciu demontáže celého filtra a čistenie v ňom sa nachádzajúcich filtračných vložiek. Vstupný filter je potrebné očistiť v prípade viditeľného zníženia výkonnosti filtra. Na to uzatvorte ventil „IN" hadice filtra, počkajte 2-3 sekundy, zavrite ventil „OUT" hadice filtra (viď obr. 4B), odpojte zariadenie od elektrickej siete, otvorte tri spony vstupného filtra (i) a podržte veko vstupného filtra, potom zdvihnite nahor veko vstupného filtra (viď obr. 6). Následne vytiahnite košík vstupného filtra (p) spoločne s v ňom sa nachádzajúcou hubkovou vložkou (r), vytiahnite z košíka hubkovú vložku a dôkladne ho opláchnite pod tečúcou vodou, čím z neho odstránite všetky mechanické nečistoty. Následne inštalujte vstupný filter do veka filtra vykonaním úkonov vyššie v opačnom poradí, otvorte ventily filtra (viď obr. 4a), potom pripojte zariadenie do elektrickej siete. Počas čistenia nádoby vstupného filtra venujte pozornosť klapke chrániacej pred vyliatím vody. V prípade vysunutia klapky ju umiestnite podľa obrázka 6a. Čistenie vstupného filtra zaberie sotva niekoľko minút a nevyžaduje vyťahovanie zariadenia zo skrinky pod akváriom. Nutnosť čistenia vstupného filtra v závislosti na podmienkach panujúcich v akváriu by mala nastať minimálne raz za 1 – 4 týždne.
Filtračné vložky nachádzajúce sa vo vnútri filtra (viď obr. 3) sa majú čistiť výhradne vo vode vypustenej z akvária (nie vo vode z kohútika!). Prvé čistenie sa odporúča urobiť po spozorovaní viditeľného poklesu výkonnosti zariadenia aj napriek vykonaniu vyššie popísaného čistenia vstupného filtra. Pre optimálnu činnosť filtra sa odporúča čistenie alebo výmena filtračných vložiek za nové minimálne raz za 12 mesiacov. Na očistenie filtračných vložiek nachádzajúcich sa vo vnútri filtra: zavrite ventily na hadiciach (viď obr. 4b „SERVICE" – pozor! Odporúča sa najskôr uzavrieť ventil IN, počkať 2-3 sekundy, potom uzavrieť ventil OUT – umožní to vyčerpať viac vody zvnútra filtra), odpojte zariadenie od elektrickej siete, odpojte ventily hadice filtra (viď obr. 4c), potom vytiahnite zariadenie z akváriovej skrinky. Na zloženie veka filtra (viď obr. 3): otvorte štyri hlavné spony (i) pridržujúce veko vstupného filtra otvorte štyri menšie spony (k) pridržujúce veko filtra, potom zdvihnite veko filtra (l) nahor. Pretože počas skladania veka filtra z neho môže vytiecť trocha špinavej vody, odporúča sa umiestniť zariadenie najskôr do vane alebo vaničky sprchového kúta. Následne vytiahnite filtračné košíky (m), ktoré sa nachádzajú vo vnútri zariadenia a urobte výmenu ich vyplňujúcich filtračných vložiek alebo ich údržbu v súlade s pokynmi vyššie. Následne zložte zariadenie vložením filtračných košíkov (m) dovnútra zariadenia, umiestnením veka filtra (l) na nádrži (j), uzatvorením štyroch menších spôn (k) podržaním veka filtra (l), uzatvorením štyroch hlavných spôn vstupného filtra (i), pripojením ventilov hadíc filtra (viď obr. 4c), otvorením ventilov na hadiciach (viď obr. 4a), potom pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
V prípade potreby možno hadice, rúrky a kryt filtra očistiť od rias alebo na nich sa usadzujúceho kameňa a prachu s pomocou mäkkej handričky alebo hubky.

ČISTENIE KOMORY ROTORA A ÚDRŽBA TESNENIA VEKA FILTRA (OBR. 7). Na zaistenie bezporuchovej činnosti filtra, počas čistenia filtračných vložiek, vyčistite zároveň rotor a komoru, v ktorej pracuje. Za týmto účelom otočte veko filtra dnom hore (obr. 7), zložte upínací kryt komory rotora (s) jeho otočením v protismere hodinových ručičiek, vytiahnite kryt rotora (t), vyberte rotor (u) a dôkladne ho umyte pod tečúcou vodou. Vnútro komory Rotora (w) vyčistite s pomocou mäkkej kefky. Následne zložte zariadenie tak, že urobíte všetky úkony vyššie v opačnom poradí. Na zlepšenie prietoku vody vekom filtra navyše očistite zátku veka. Za týmto účelom ho vytiahnite z veka v súlade s obr. 9 (a-c), opláchnite ho pod tečúcou vodou, vyčistite s pomocou mäkkej kefky priestor zátky, potom umiestnite zátku späť do veka. Počas čistenia zátky venujte pozornosť v nej sa nachádzajúcej gumovej klapke, ktorá môže vypadnúť! Pozor! Počas čistenia filtra opatrne vytiahnite tesnenie (x) nachádzajúce sa pod vekom filtra (obr. 7), dôkladne ho umyte teplou vodou, potom ho osušte pomocou papierovej utierky a starostlivo namažte silikónovým mazivom. Tiež s pomocou mäkkej hubky alebo handričky dôkladne očistite drážku, v ktorej sa nachádzalo tesnenie, aby ste z nej odstránili kameň a iné mechanické nečistoty. Následne opatrne umiestnite tesnenie do drážky pod veko filtra. Takýto postup zaručuje dlhodobé používanie tesnenia bez nutnosti jeho výmeny častejšie, než raz za 4 – 5 rokov. V prípade, keď je tesnenie porušené alebo poškodené, vymeňte ho za nové.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA. ♻ Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia nesmiete vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom. Triedenie a správna likvidácia odpadu tohto druhu prispieva k ochrane životného prostredia. Užívateľ je zodpovedný za odovzdanie opotrebovaných zariadení do špecializovanej zberne, kde bude bezplatne prijatý. Informácie o takejto zberni získate v miestnych orgánoch alebo v predajni.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY. Výrobca udeľuje záruku na dobu 24 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné s jeho určením. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky! Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúcim na adresu výrobcu alebo distributéra, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenom na telese čerpadla s dátumom vytlačeným v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neohraničujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcich z nezrovnalosti tovaru s dohodou. Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

CN 操作说明

女士们，先生们，感谢您购买AQUAEL产品。我们相信您会对其性能感到满意。为避免与其使用相关的任何问题，请先仔细阅读以下操作说明。

产品的预期使用和特性。ULTRAMAX为技术先进的罐式过滤器，使用专利解决方案，并专为淡水水族箱中的水过滤和通气而设计。它保障了非凡的使用人体工程学，确保每个水族箱中完美的水纯度及其参数。过滤器盖内置的预过滤器，减少了清洁的频率，而且，无需拆卸设备即可将其拆下，甚至无需将过滤器从柜中取出。双阀门保证了过滤器的绝对密封性，同时断开软管方法简单，确保了操作的快速和便捷。该设备具有极低的能耗。ULTRAMAX系列包括三种型号（ULTRAMAX 1000、1500、2000），设备性能范围从1000到2000升/小时。

安全使用条件

您购买的设备是根据适用于欧盟的现行安全标准制造的。为了长期安全使用，请阅读以下安全条件：

1. 在安装和每次启动设备之前，请仔细阅读本操作和安装手册（图A）。
2. 该设备仅设计用于封闭空间，仅用于预期用途（图B）。
3. 设备只能使用设备上指定额定电压的电源供电。
4. 不可拆卸的电源线，无法更换。如果电源线损坏，设备将无法再使用（图C）。
5. 在将手插入水中之前，请务必断开水箱中所有设备与电源的连接（图D）。
6. 如果对设备保障了以安全的方式使用设备和可理解的相关风险的监督或指示，则该设备可供至少8岁的儿童和身体和智力能力下降的人员以及没有设备经验或知识的人员使用。儿童不应该玩设备。设备不应由无人看管的儿童清洁和维护（图E）。

装配和启动（图2-5a,b）。ULTRAMAX过滤器必须始终位于水族箱水位以下。出于美观原因，建议将其放置在位于水箱下方的专用水箱中。先前将过滤阀放入盖的孔中（见图4c）。新过滤器中的阀门与软管一起装在盒子中。
为了首次连接过滤器，请按照图2组装图1中所示的组件b-i。软管的下端应完全连接到过滤器入口连接处，并用夹紧螺母固定。为了确保软管端部的密封性，应尽可能将其插到底端。
在调试之前，通过打开四个预过滤器扣（i）和固定过滤器盖（l）的四个扣（k），拆下过滤器盖（见图3）。然后从过滤器盒（j）中拉出过滤器盖（l）。从过滤器内部拆下过滤篮（m）和滤芯。海绵和棉绒应浸泡在水中。过滤陶瓷应从塑料包装中直接倒入篮中，并彻底冲洗以去除任何可能的灰尘（否则这些灰尘可能会导致水族箱暂时性的浑浊）。为了加速开始生物过滤，建议在海绵和过滤陶瓷上撒上含有活性硝化细菌培养物（例如AQUAEL ACTIBACTOL）的生物活化剂。然后按照以下顺序将过滤篮与过滤器放在过滤器内（从底部开始）：黑色海绵（稀疏）、蓝色海绵（密集）、过滤绒、过滤陶瓷、容器筛(n)并通过关闭固定过滤器盖和四个预过滤器扣（i）的四个带扣（k）来组装过滤器盖（l）。并按相反的顺序，组装过滤器。注意：在新购买的过滤器中，盒可能按不同的顺序放置。上面推荐的放置顺序，保证了最佳的水过滤效率。
为了用水填充已安装的过滤器，在将其连接到主电源之前，在开放式过滤软管阀（参见图4a）旁，拉出盖子中的用于填充过滤器（o）的杆，然后将其向后按压（见图5a,b）。以这种方式在过滤器内产生负压，致使其自身充满来自水族箱的水。然后应加满水箱中的水。在用水填充过滤器后，只需将其连接到电源。注意：在调试后的第一个阶段，设备可能会稍微有点噪声，并从出口软管中喷出大量气泡。这是由于过滤器内部的自动排气。

过滤软管阀门的调整和断开（图4a,b,c）。ULTRAMAX鱼缸过滤器配备两个独立的双阀（进口和出口），用于断开向过滤器供水和将水排回到鱼缸的软管。出口阀还用于调节过滤器的效率（即调节通过过滤器的水流量）。为了减少或增加过滤器流量，请如4a和4b图所示移动出口阀杆。注意！不应使用进口阀杆来调节过滤器的流量（为实现最佳的水过滤和过滤器操作，进口阀杆应保持完全打开），其其它位置会在操作过程中引起过滤器过度气塞，并在极端的情况下甚至会停止运转。阀门还用于关闭过滤器的供水，并断开软管。为此，将阀杆移至SERVICE位置（参见图4b）一此时阀体略微浮在过滤器盖上。然后向上拉阀门，使其与过滤器盖板断开（见图4c）。如需将阀门重新连接至盖板，请按相反顺序执行上述操作步骤。注意：如果填充用水盒子中的杆卡死了的话，用户必须把改锥放在杆前边的眼，而且用于它撬开杆一下。

清洁预滤器和过滤介质（图3-4a,b,c和6）。过滤器盖中的预过滤海绵，用于在水到达设备内部之前过滤较大的机械杂质。这样可以显著降低拆卸整个过滤器的频率以清洁其内部的滤芯。在过滤器效率明显降低的情况下，必须清洁预过滤器。为此目的，关闭阀IN阀，等待2-3秒，然后关闭OUT软管过滤器（参见图4B），开三带扣预过滤器的（多个）保持所述预过滤器和然后抬起盖预滤器（见图6）。然后取出预过滤器篮（p）与其中的海棉（r），从篮中取出海绵，并在流水中彻底冲洗，除去所有残留的杂质。接著，安装在执行以相反的顺序来打开过滤器的阀上面的步骤在过滤器的盖预过滤器（参见图4a）和设备与电源连接。清洁预过滤器容器时，请注意防止水溢出的挡板。如果移动了挡板，应将其如图6a所示放置回原位。
清洁预过滤器只需几分钟，不需要将设备从水族箱下方的柜中取出。根据水族箱中的具体情况，进行清洁预过滤器，但应至少每1-4周清洁一次。
过滤器内的滤芯（见图3）应仅在水族箱中使用的水中清洗（不能在自来水中清洗！）。尽管进行了上述的预过滤器清洁，但在观察到设备性能明显下降后，建议进行首次滤芯清洁。为获得最佳过滤性能，建议至少每12个月更换一次新滤芯或清洁滤芯。
为了清洁过滤器内的滤芯，应：关闭软管阀（参见图4b－注意！建议首先关闭IN阀，等待2-3秒，然后关闭OUT阀 － 它将允许将大部分水泵出过滤器)，与电源断开，断开过滤器软管阀（参见图4c），并把它从水族箱柜中取出。为了取出过滤器盖（见图3），应：打开四个固定预过滤器的主扣（i），打开四个较小的固定过滤器盖的扣（k），然后向上拿出过滤器盖（l）。因为拆卸过滤器盖时，一些脏水可能会溢出，建议将设备放在浴缸或淋浴盆中。然后取下设备内的过滤篮（m），更换过滤器的滤芯，或按照上述建议进行保养。然后将过滤篮（m）放回至设备中，将过滤器盖（l）放回至容器上（j），合上四个较小的固定过滤器盖（l）的扣（k），关上四个预过滤器的主扣（i），连接过滤器软管阀（见图4c），打开软管上的阀门（见图4a），将设备连接至电源。
如有必要，可以使用软布或海绵，清洁软管、管道和过滤器外壳上的藻类或石子和灰尘。

清洁转子腔室和维护过滤器盖垫圈（图7）。为了确保过滤器的无故障运行，在清洁滤芯时，必须同时清洁转子和其工作的腔室。为此，将过滤器盖上下颠倒（图7），逆时针转动转子腔盖，取下转子盖（t），取下转子（u）并在流水中彻底清洁。应使用软刷清洁转子室（w）的内部。然后以相反的顺序执行上述所有步骤组装设备。
为了改善通过过滤器盖的水流，另外清洁盖塞。为此，如图9(a-c)所示，将其从盖子中取出，在流水下冲洗，用软刷清洁盖塞插座，然后将盖塞放回盖子中。清洁盖塞时，注意里面的橡胶瓣，以免其掉出来！
注意！清洁过滤器时，小心取下位于过滤器盖下方的密封垫圈（x），用温水彻底清洗，然后用纸巾擦干，并用硅脂小心润滑。还必须仔细清洁垫圈所在的凹槽，用柔软的海绵或布擦去石头和其他机械杂质。然后小心地将垫圈放在过滤器盖下面的凹槽中。上述操作程序保证了垫片可长期使用，而不必每4到5年更换一次。如果垫圈破损或损坏，请更换新垫圈。

拆卸与处置。废旧电气和电子设备不应丢弃至垃圾箱中（图7）。选择和适当处置这类废弃物，有助于保护自然环境。用户有责任将使用过的设备送至专门的收集点，在那可免费接收废弃物。有关详情，可以从当地政府部门或购买点获得。

保修条件。制造商提供自购买之日起24个月的保修。该保修在欧盟内有效。保修仅涵盖由制造商的故障所引起的损坏，即材料缺陷或装配错误，这不包括由于不正确地操作设备或其用于与其预期用途不相同的目的而导致的用户故障所造成的损坏。注意：任何修改或拆除设备超出其正常使用和维护范围的尝试，都将导致保修失效！如果设备运行不正常，请将完整的保修卡和设备发送至卖家的地址。请确认保修的条件是，产品上的制造日期与保修卡上的日期一致。这些条件不排除限制或暂停因货物不符合合同而导致的买方权利。保修仅限于维修或更换设备本身。它不包括丢失或破坏任何其他物体所产生的影响。

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA
GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА
ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST
GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS
FICHA DE GARANTIA • GARANŢIE
GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνία πώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Dátum predaja • Дата продажу

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodejce
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Ştampila şi semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu
Підпис та печатка продавця

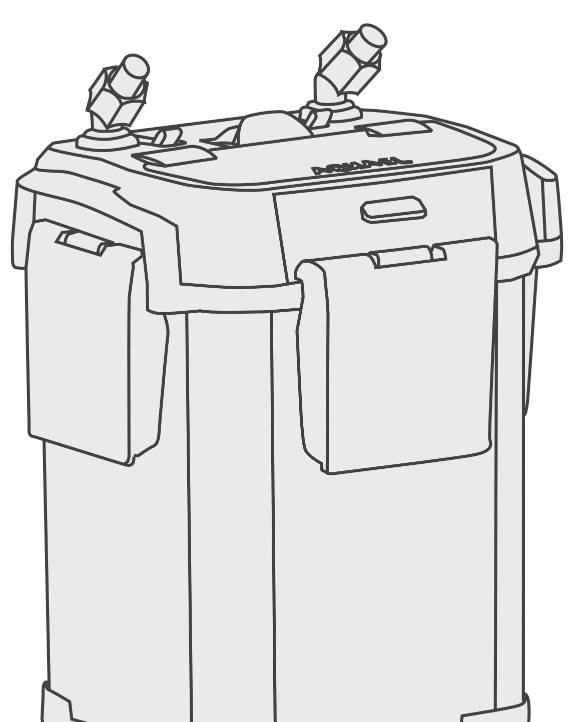
CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVAŢIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ПРИМІТКИ КЛІЄНТА
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата:
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defecţiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy: • Опис браку:

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

AQUAEL®

ULTRAMAX

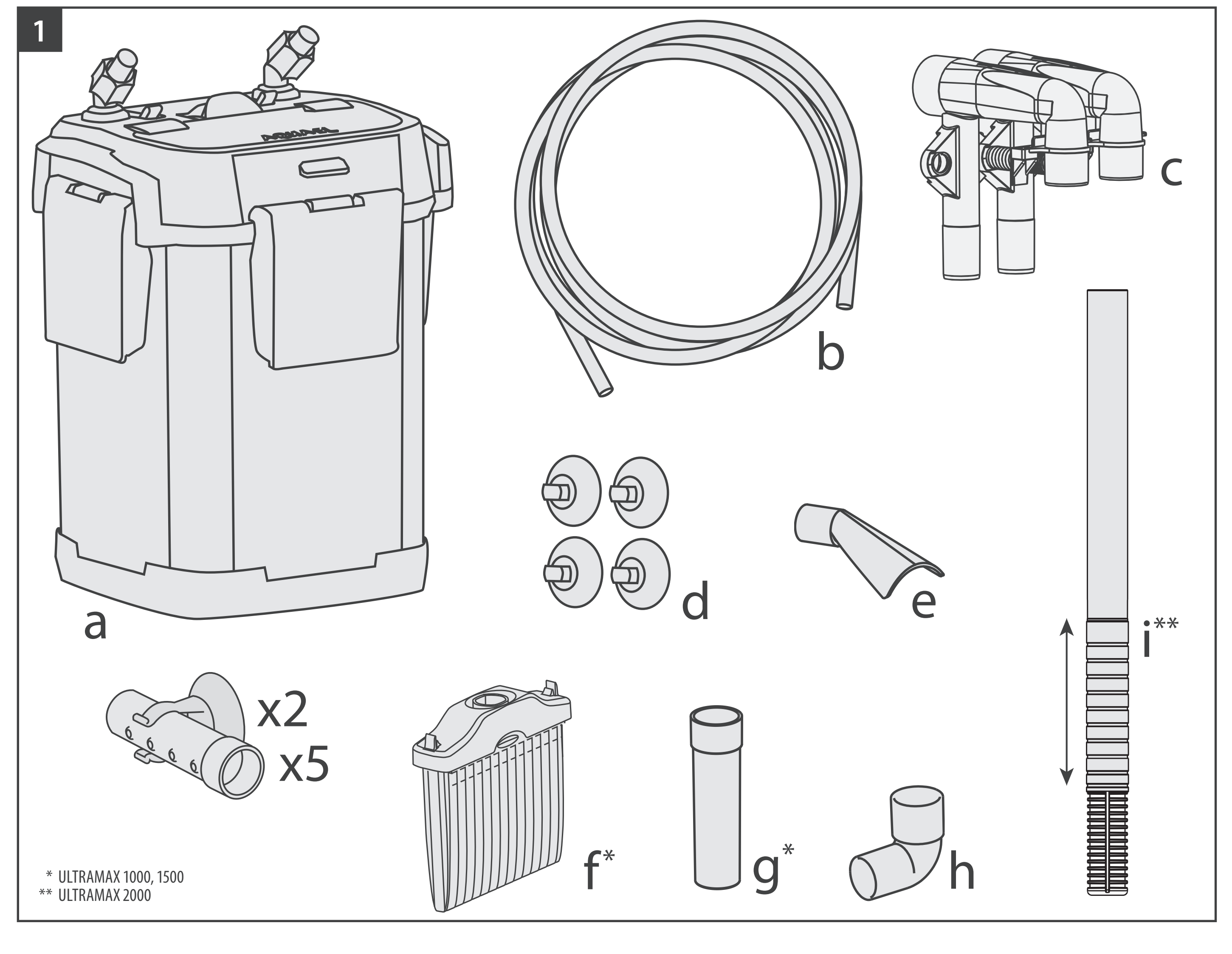
CE EAC



ENG PL DE FR RU ES IT CZ HU RO SE SK CN

AQUAEL Sp. z o. o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

A/MULTI-16/2025-08-26



SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICKÉ ÚDAJE MŰSZAKI ADATOK • DATE TEHNICE • TEKNISKA DATA • TECHNICKÉ PARAMETRE • 技术参数

ULTRAMAX		1000	1500	2000
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension • Напряжение • Tensión Tensione • Napětí • Feszültség • Tensiune • Spänning • Napätie• 电压	V В	(*)		
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia Frequenza • Kmitočet • Frekvencia • Frecvență • Frekvens • Frekvencia • 频率	Hz Гц	(*)		
Maximum water lift • Maksymalna wysokość podnoszenia Maximale Förderhöhe • Hauteur de levage maximum Максимальная высота подъема воды • Altura máxima de elevación Altezza massima di sollevamento • Maximální výška zdvihu Maximális emelési magasság • Înălțime maximă de ridicare Maximal lyfthöjd • Maximálna výška zdvihnutia • 最大提升高度	cm см	160	170	180
Wattage • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia Potenza • Příkon • Teljesítményfelvétel • Putere • Effekt • Výkon • 功率	W Вт	(*)		
Maximum performance • Wydajność • Fördermenge • Efficacité Производительность • Rendimiento • Portata • Výkon • Szivattyúzási teljesítmény Productivitate • Prestanda • Výkonnosť • 效率	l/h л/ч	1000	1500	2000
Number of 1.9-litre baskets • Liczba koszyków 1,9 l • Anzahl Körbe 1,9 l Nombre de paniers 1,9 l • Количество корзин 1,9 л • Cantidad de cestas 1,9 l Numero di cestelli 1,9 l • Počet košíků 1,9 l • Az 1,9 l kosarak száma Numărul de coșuri 1,9 l • Antal korgar 1,9 l • Počet košíkov 1,9 l • 过滤篮的数量 1.9 l	pcs шт.	3	4	5
Recommended tank capacity • Zalecana pojemność akwarium Empfohlenes Beckenvolumen • Capacité d'aquarium recommandée Рекомендуемый объём аквариума • Capacidad recomendada de pecera Capacità dell'acquario consigliata • Doporučená kapacita akvária Az akvárium ajánlott térfogata • Volumul recomandat al acvariului Rekommenderat akvarievolym • Odporúčaný objem akvária • 水族箱的推荐容量	l л	100-300	250-450	400-700
Hose diameters • Średnica węży • Schlauchdurchmesser Diamètre des tuyaux • Диаметр шлангов • Diámetro de mangueras Diametro del tubo flessibile • Průměr hadic • Tömlő átmérője Diametrul furtunurilor • Slangarnas diameter • Priemer hadice • 软管直径	mm мм	16/22	16/22	19/25

(*) the voltage, frequency and power of the device stated on the product label
napięcie, częstotliwość i moc urządzenia podane na etykiecie wyrobu
die auf dem Produktetikett angegebene Spannung, Frequenz und Leistung des Geräts
la tension, la fréquence et la puissance de l'appareil indiquées sur l'étiquette du produit
напряжение, частота и мощность устройства, указанные на этикетке продукта
el voltaje, la frecuencia y la potencia del dispositivo indicado en la etiqueta del producto
la tensione, la frequenza e la potenza del dispositivo indicate sull'etichetta del prodotto
napětí, frekvence a příkon zařízení uvedené na výrobním štítku
az eszköz feszültsége, frekvenciája és teljesítmény felvétel, amely a termék címkéjén szerepel
tensiunea, frecvența si putere dispozitivului menționate pe eticheta produsului
spänningen, frekvensen och effekt för enheten som anges på produktetiketten
napätie, frekvencia a výkon zariadenia sú uvedené na štítku výrobku
產品標籤上標明的設備的電壓，頻率和功率

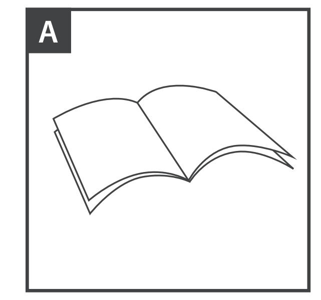
LIST OF PARTS (FIG. 1-2) • LISTA CZĘŚCI (RYS.1-2) • EINZELTEILE (ABB. 1-2) COMPOSANTS (FIGURES 1-2) • КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС. 1-2) • COMPONENTES (DIB. 1-2) COMPONENTI (FIG. 1-2) • KOMPONENTY (OBR. 1-2) • ALKATRÉSZEK (1-2. RAJZ) • COMPONENTE (FIG. 1-2) KOMPONENTDELAR (BILD 1-2) • ZOZNAM DIELOV OBR. 1 • 组件（图1-2）

a)	housing of the ULTRAMAX filter together with the cover, filter baskets, and a set of filter media korpus filtra ULTRAMAX wraz z pokrywą, koszykami na wkłady filtracyjne i kompletem wkładów filtracyjnych ULTRAMAX Filtergehäuse mit Abdeckung, Körben für die Filtereinsätze und einem Satz Filtereinsätze un corps de filtre ULTRAMAX avec couvercle, paniers pour cartouches filtrantes et un jeu de cartouches filtrantes корпус фильтра ULTRAMAX с крышкой, корзинами для фильтрующих наполнителей и набором фильтрующих наполнителей carcasa del filtro ULTRAMAX, con tapa, cestos para cartuchos filtrantes y juego completo de cartuchos filtrantes corpo del filtro ULTRAMAX con coperchio, cestelli e completo di mezzi di filtraggio tělo filtru ULTRAMAX s víkem, košíky pro filtrační vložky a sadou filtračních vložek az ULTRAMAX szűrő korpusza, fedéllel, a szűrőbetétek kosaraival és a szűrőbetétek komplett készletével corpul filtrului ULTRAMAX cu capac, coșuri pentru cartușele de filtrare și setul de cartușe de filtrare ULTRAMAX filterkropp med lock, korgar för filterpatroner och en uppsättning av filterpatroner korpus filtra ULTRAMAX spoločne s vekom, košíkmi na filtračné vložky a súpravou filtračných vložiek ULTRAMAX过滤器主体，和盖子、滤芯用的篮，及一套滤芯
b)	connecting hose – 2 x 1.5 m • wąż przyłączeniowy – 2 x 1,5 m • Anschlussschlauch – 2 x 1,5 m tuyau de raccordement – 2 x 1,5 m • шланг- 2 x 1,5 м • manguito de conexión – 2 x 1,5 m tubo flessibile di collegamento – 2 x 1,5 m • přípojná hadice – 2 x 1,5 m • csatlakozó tömlők – 2 x 1,5 m furtun conector – 2 x 1,5 m • anslutningsslang – 2 x 1,5 m • pripájacie hadice – 2x 1,5 m • 连接软管 – 2 x 1.5 m
c)	set of connecting tubes 2 pcs • rurki przyłączeniowe 2 szt. • Satz Anschlussrohre 2 Stck. • un jet de tuyaux de connexion 2 pcs комплект переливных трубок 2 шт. • kit completo de manguitos de conexión – 2 uds. • completo di tubi di collegamento – 2 pezzi spojovací trubičky 2 ks • csatlakozó csövek 2 db. • racorduri 2 buc. • anslutningsrör 2 st. • pripájacie rúrky 2 ks • 连接管2个
d)	set of suction cups – 4 pcs • przyssawki – 4 szt. • Satz Saugnäpfe – 4 Stck. • un jet de ventouses – 4 pcs комплект присосок – 4 шт. • kit de ventosas – 4 uds. • completo di ventose – 4 pezzi • přísavky – 4 ks szívókorongok – 4 db. • ventuze – 4 buc. • sugkoppar – 4 st. • prísavky – 4 ks• 吸盘 – 4件
e)	guiding nozzle • końcówka kierująca • Umlenker • la pointe de direction • направляющий наконечник • tobera orientable estremità orientabile • vodicí koncovka • irányító végdarab • capăt de direcție • styrspets • riadiaca koncovka • 转向端
f)	ULTRAMAX 1000, 1500 – basket • koszyk • Korb • panier • корзина • cesta • cestino • košík • kosár • coș • korg • košík • 篮
g)	ULTRAMAX 1000, 1500 – connector tube • rurka łącząca • Verbindungsrohr •une tube de connexion • соединительная трубка manguito de unión • tubo di collegamento • spojovací trubička • összekötő cső • tub conector • förbindelserör • spájacia rúrka • 连接管
h)	elbow piece • kolanko • Rohrbogen • un coude • соединительный патрубок • codo • gomito • koleno • könyökidom • nod • rörböj kolienko • 节点
i)	ULTRAMAX 2000 – telescopic suction tube with a basket • teleskopowa rurka zasysająca z koszykiem teleskopisches Saugrohr mit Korb • tube d'aspiration télescopique avec panier • телескопическая всасывающая трубка с корзиной • tubo de aspiración telescópico con cesta tubo di aspirazione telescopico con cestello • teleskopická odsávací trubice s košem teleszkópos szívótömlő kosárral • tub telescopic de aspirare cu coș teleskopiskt sugrör med korg • teleskopická nasávacia rúrka s košíkom • 伸缩吸引管与篮

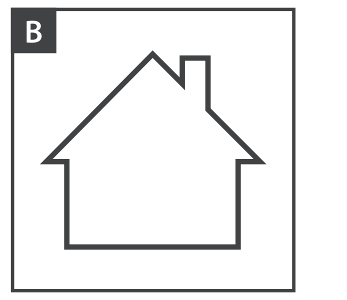
FIGURES • SPIS RYSUNKÓW • ABBILDUNGEN • LISTE DES FIGURES • СПИСОК РИСУНКОВ ÍNDICE DE DIBUJOS • INDICE DELLE FIGURE • SOUPIS OBRÁZKŮ • RAJZJEGYZÉK • LISTA DE FIGURI BILDFÖRTECKNING • SÚPIS OBRÁZKOV • 附图清单

Fig. 1. Components of the ULTRAMAX filter • Rys. 1. Części składowe filtra ULTRAMAX • Abb. 1. Elemente des ULTRAMAX Filters Fig. 1. Composants du filtre ULTRAMAX • Рис. 1. Комплектация фильтра ULTRAMAX • Dib. 1. Componentes del filtro ULTRAMAX Fig. 1. Componenti del filtro ULTRAMAX • Obr. 1 Součásti filtru ULTRAMAX • 1. rajz: Az ULTRAMAX szűrő alkatrészei Fig. 1. Componentele filtrului ULTRAMAX • Bild 1. ULTRAMAX-filtrets ingående delar • Obr. 1. Súčasti filtra ULTRAMAX 图1. ULTRAMAX过滤器的组件
Fig. 2. Connecting the ULTRAMAX filter to an aquarium tank • Rys. 2. Sposób podłączenia filtra ULTRAMAX w akwarium Abb. 2. Anschluss des ULTRAMAX Filters im Aquarium • Fig. 2. Connexion du filtre ULTRAMAX dans l'aquarium Рис. 2. Способ установки фильтра ULTRAMAX • Dib. 2. Forma de acople del filtro ULTRAMAX dentro de pecera Fig. 2. Modo di collegamento del filtro ULTRAMAX all'acquario • Obr. 2 Princip připojení filtru ULTRAMAX v akváriu 2. rajz: Az ULTRAMAX szűrő csatlakoztatási módja az akváriumban • Fig. 2. Modalitatea de conectare a filtrului ULTRAMAX în acvariu Bild 2. Anslutning av ULTRAMAX-filtret i akvariet • Obr. 2. Spôsob zapojenia filtra ULTRAMAX v akváriu 图2. 水族箱中ULTRAMAX过滤器的连接方式
Fig. 3. Design of the ULTRAMAX filter casing • Rys. 3. Budowa korpusu filtra ULTRAMAX • Abb. 3. Aufbau des ULTRAMAX Filterkörpers • Fig. 3. Structure du corps du filtre ULTRAMAX • Рис. 3. Строение корпуса фильтра ULTRAMAX Dib. 3. Estructura de carcasa del filtro ULTRAMAX • Fig. 3. Struttura del corpo del filtro ULTRAMAX • Obr. 3 Konstrukce tělesa filtru ULTRAMAX • 3. rajz: Az ULTRAMAX szűrő korpuszának felépítése • Fig. 3. Structura corpului filtrului ULTRAMAX Bild 3. Uppbyggnad av ULTRAMAX-filtrets kropp • Obr. 3. Konštrukcia korpusu filtra ULTRAMAX • 图3. ULTRAMAX过滤器主体的结构
Fig. 4a-c. Valve operation in the ULTRAMAX filter • Rys. 4a-c. Sposób działania zaworów filtra ULTRAMAX Abb. 4a-c. Arbeitsweise der Ventile des ULTRAMAX Filters • Fig. 4a-c. Fonctionnement des vannes de filtration ULTRAMAX Рис. 4a-c. Схема работы кранов в фильтре ULTRAMAX • Dib. 4a-c. Funcionamiento de válvulas del filtro ULTRAMAX Fig. 4a-c. Modalità di funzionamento delle valvole del filtro ULTRAMAX • Obr. 4a-c. Princip fungování ventilů filtru ULTRAMAX 4a-c. rajzok: Az ULTRAMAX szűrő szelepeinek működési módja • Fig. 4a-c. Funcționarea supapelor filtrului ULTRAMAX Bild 4a-c. Ventilernas funktion i ULTRAMAX-filtret • Obr. 4a-c. Spôsob fungovania ventilov filtra ULTRAMAX 图4a-c. ULTRAMAX过滤器阀的工作方式
Fig. 5a-c. The self-priming mode of the ULTRAMAX filter • Rys. 5a-c. Sposób samoczynnego zalewania filtra ULTRAMAX Abb. 5a-c. Selbstansaugung des ULTRAMAX Filters • Fig. 5a-c. La méthode d'auto-amorçage ULTRAMAX Рис. 5a-c. Система автоматической заливки фильтра ULTRAMAX • Dib. 5a-c. Llenado automático del filtro ULTRAMAX Fig. 5a-c. Modalità di riempimento automatico del filtro ULTRAMAX • Obr. 5a-c. Způsob automatického naplnění filtru ULTRAMAX 5a-c. rajzok: Az ULTRAMAX szűrő önműködő feltöltésének módja • Fig. 5a-c. Metoda de inundare automată a filtrului ULTRAMAX Bild 5a-c. Automatisk vattenpåfyllning av ULTRAMAX-filtret • Obr. 5a-c. Spôsob automatického zaplavenia filtra ULTRAMAX 图5a-c. ULTRAMAX过滤器的自动启动方式
Fig. 6. Design of the pre-filter employed in the ULTRAMAX filter • Rys. 6. Budowa prefiltra filtra ULTRAMAX Abb. 6. Aufbau des Vorfilters des ULTRAMAX Filters • Fig. 6. Structure du préfiltre à filtre ULTRAMAX Рис. 6. Строение фильтра предварительной очистки ULTRAMAX • Dib. 6. Estructura del filtro previo ULTRAMAX Fig. 6. Struttura del prefiltro del filtro ULTRAMAX • Obr. 6 Konstrukce předfiltru filtru ULTRAMAX 6. rajz: Az ULTRAMAX szűrő előszűrőjének felépítése • Fig. 6. Structura prefiltrului filtrului ULTRAMAX Bild 6. Uppbyggnad av ULTRAMAX-filtrets förfilter • Obr. 6. Konštrukcia prefiltra filtra ULTRAMAX 图6. ULTRAMAX过滤器的预过滤器结构
Fig. 6a. Placement of the pre-filter flap • Rys. 6a. Sposób umieszczenia klapki prefiltra • Abb. 6a Anordnung der Vorfilterklappe Fig. 6a. Placement du clapet de préfiltre • Рис. 6a. Размещение откидного клапана фильтра предварительной очистки Dib. 6a. Montaje de tapa de filtro previo • Fig. 6a Modo di posizionamento dello sportello del prefiltro Obr. 6a Způsob umístění klapky předfiltru • 6a. rajz: Az előszűrő csappantyújának elhelyezési módja Fig. 6a. Modalitatea de amplasare a clapetei prefiltrului • Bild 6a. Placering av förfiltrets spjäll Obr. 6a. Spôsob umiestnenia klapky vstupného filtra • 图6a. 放置预过滤器板的方式
Fig. 7. Demounting the rotor in the cover of the ULTRAMAX filter Rys. 7. Sposób demontażu wirnika w pokrywie filtra ULTRAMAX Abb. 7. Ausbau des Laufrads in der Abdeckung des ULTRAMAX Filters Fig. 7. La méthode de démontage du rotor dans le couvercle du filtre ULTRAMAX Рис. 7. Способ демонтажа ротора, встроенного в крышку фильтра ULTRAMAX Dib. 7. Desmontaje del rotor en tapa del filtro ULTRAMAX Fig. 7. Modo di smontaggio del rotore nel coperchio del filtro ULTRAMAX Obr. 7 Způsob demontáže oběžného kola ve víku filtru ULTRAMAX 7. rajz: A forgórész kiszerelésének módja az ULTRAMAX szűrő fedelében Fig. 7. Modalitatea de demontare a rotorului în capacul filtrului ULTRAMAX Bild 7. Demontage av rotorn i ULTRAMAX-filtrets lock Obr. 7. Spôsob demontáže rotora vo veku filtra ULTRAMAX 图7. 在ULTRAMAX过滤器盖中拆卸转子的方法
Fig. 8. How to remove air from the inside of the ULTRAMAX filter Rys. 8. Sposób na usunięcie powietrza z wnętrza filtra ULTRAMAX Abb. 8. Verfahren zum Entfernen von Luft aus dem Inneren des Filters ULTRAMAX Fig. 8. Méthode d'évacuation d'air à l'intérieur du filtre ULTRAMAX Рис. 8. Метод удаления воздуха из внутренней части фильтра ULTRAMAX Dib. 8. Método para eliminar el aire del interior del filtro ULTRAMAX Fig. 8. Metodo di rimozione dell'aria dall'interno del filtro ULTRAMAX Obr. 8. Způsob odstranění vzduchu z vnitřku filtru ULTRAMAX 8. rajz. A levegő eltávolításának módja az ULTRAMAX szűrő belsejéből Fig. 8. Metoda de eliminare a aerului din interiorul filtrului ULTRAMAX Bild 8. Borttagning av luft ur ULTRAMAX-filtret Bild 9a-c. Rengöring av korken i ULTRAMAX-filterlocket Obr. 8. Spôsob odstránenia vzduchu zvnútra filtra ULTRAMAX 图9a-c. 清洁 ULTRAMAX 过滤桶的塞子
Fig. 9a-c. Cleaning the cap on the ULTRAMAX filter cover • Rys. 9a-c. Czyszczenie korka pokrywy filtra ULTRAMAX Abb. 9a-c. Reinigung der Kappe am Filterdeckel ULTRAMAX • Fig. 9a-c. Nettoyage du bouchon du couvercle du filtre ULTRAMAX Рис. 9a-c. Очистка колпачка крышки фильтра ULTRAMAX • Dib. 9a-c. Limpieza de la tapa del filtro ULTRAMAX Fig. 9a-c. Pulizia del tappo del coperchio del filtro ULTRAMAX • Obr. 9a-c. Čištění zátky víka filtru ULTRAMAX 9a-c. rajz. Az ULTRAMAX szűrőfedél dugójának tisztítása • Fig. 9a-c. Curățarea dopului de capac al filtrului ULTRAMAX Bild 9a-c. Rengöring av korken i ULTRAMAX-filterlocket • Obr. 9a-c. Čistenie zátky veka filtra ULTRAMAX 图9a-c) 清洁 ULTRAMAX 过滤桶的塞子

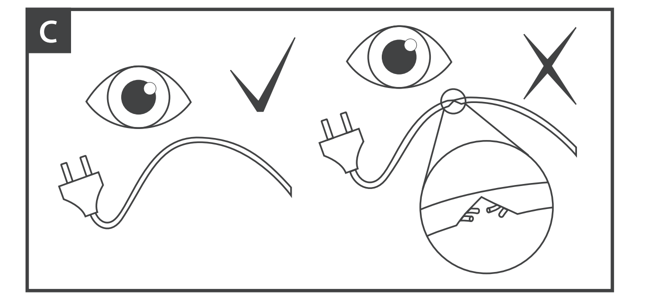
A



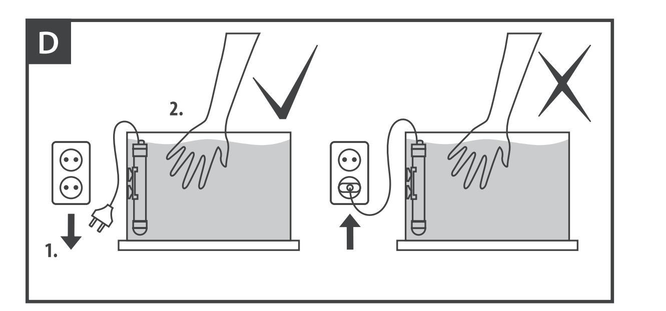
B



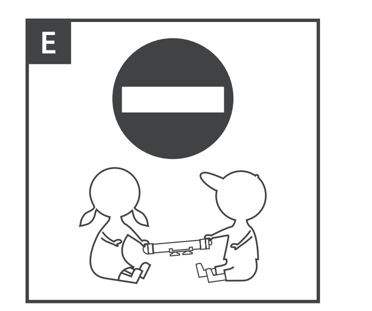
C



D



E



ENG MANUAL INSTRUCTIONS

Thank you for choosing an AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

DESIGNATION AND PROPERTIES. The ULTRAMAX filters are technologically advanced canister filters based on patented solutions. They are designed for the filtration and aeration of water in freshwater aquariums. The filters will keep the water perfectly clean while maintaining proper water parameters in any tank. In addition, they are exceptionally user-friendly. The pre-filter built into the cover reduces the required frequency of filter media maintenance. Moreover, it can be taken out without the need to disassemble the entire device or even to take it out of the aquarium cabinet. The double valves guarantee absolute water-tightness of the filter. The hoses can be easily detached, which ensures quick and easy maintenance. Another feature of the device is its exceptionally low energy consumption. The ULTRAMAX line of filters includes three models (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) with a maximum performance from 1000 to 2000 l/h.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future reference. Read this operating and installation manual carefully before every installation and activation of the device (fig. A).
2. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. B).
3. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
4. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. WARNING: Before performing maintenance on equipment in the aquarium or in the garden pool, remove the plug or turn off the equipment. Always unplug all devices in the tank before putting your hand into the water (fig. D).
6. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. E).

ASSEMBLY AND START-UP (FIG. 2-5a,b). The ULTRAMAX filter must ALWAYS be positioned below the water level in the tank. To improve the appearance of your aquarium installation, you should place the filter inside a specially designed aquarium cabinet under the tank. Earlier insert the filter valves into the holes in the cover (see Fig. 4c). The valves in the new filter are in the box with the hoses.
To prepare the device for operation, assemble the parts b-i from Fig. 1 as shown in Fig. 2. The bottom ends of the hoses should be pressed until refusal onto the inlet stubs of the filter, and secured with clamp nuts (y). In order to ensure tightness, the ends of the hoses need to be pressed until refusal onto the stubs.
Before putting the filter into operation, remove the filter cover (see Fig. 3) by unfastening the four clasps (i) securing the pre-filter and the four clasps (k) securing the filter cover (l). Next, lift up the filter cover (l). Take the filter baskets (m) and media out of the filter. The sponges and cotton wool should be soaked in water before use. The ceramic filter media should be poured from the plastic bags directly into the filter baskets. After that, they should be thoroughly rinsed to remove any residual dust. Otherwise, the dust may cause temporary cloudiness of water in the tank. In order to speed up the initiation of biological filtration, the sponge and ceramic media should be sprinkled with a biostarter containing live cultures of nitrifying bacteria (e.g. AQUAEL ACTIBACTOL). Next, put the filter baskets with filter media inside the filter in the following order (starting from the bottom): black sponge (thin), blue sponge (thick), cotton wool, ceramic media, container sieve (n) and assemble the filter cover (l) by closing the four clasps (k) holding the filter cover and the four pre-filter clasps (i). NOTE: in a newly-purchased filter, the filter media may be arranged in a different order. For optimum performance, arrange the filter media as described above. After the filter has been assembled, it can be primed with water. Make sure that the device is disconnected from the mains and that the hose valves are open (see Fig. 4a). Pull the priming lever (o) located in the cover all the way out and then push it back in place (see Fig. 5a, b). The resulting negative pressure inside the filter will cause it to automatically fill up with water from the aquarium tank. You will have to add water to the tank to compensate for the resulting drop of water level. Directly after the filter has been filled with water, it can be connected to the mains. NOTE: initially, the device may operate slightly louder, discharging large amounts of air bubbles through the outlet hose. This is normal, and is caused by the automatic venting of the inside of the filter. NOTE: In the event that the lever used for filling the filter (o) is blocked, insert a screwdriver in the opening in the front part of the lever and pull it out (see fig. 5c).

ADJUSTMENT AND UNCOUPLING OF FILTER HOSES (FIG. 4a, b, c). The ULTRAMAX filter is equipped with two independent, double valves (IN and OUT) for disconnecting the hoses supplying water to the filter and draining water from it back to the aquarium. The OUT valve is also used to regulate the efficiency of the device (water flow rate through the filter). In order to reduce or increase the filter efficiency, move the OUT valve lever as shown in Fig. 4a and 4b. **NOTE! Do not adjust the capacity of the filter using the IN valve lever (for optimal water filtration and filter operation, the IN lever should remain open as much as possible), any other position of the lever may cause the filter to get air-locked during operation, and in extreme cases to stop.** The valves are also used for cutting off water supply and for uncoupling the hoses. To do this, move the valve lever to the SERVICE position (see Fig. 4b) – at this moment, the valve body will slightly rise in the filter cover. Next, pull the valve up to detach it from the filter cover (see Fig. 4c). To reattach the valve to the cover, perform the above steps in reverse order.

CLEANING OF THE PRE-FILTER AND FILTER MEDIA (FIGURES 3-4a, b, c and 6). The sponge pre-filter in the cover is designed to trap coarse mechanical impurities preventing them from getting inside the device. This can significantly reduce the required frequency of maintenance involving the disassembly of the entire filter and cleaning of the filter media inside it. The pre-filter must be cleaned if a visible decrease in performance is observed. To do this, close the "IN" filter hose, wait 2-3 seconds, close the "OUT" valve of the filter hose (see Fig. 4b), disconnect the device from the mains, open the three pre-filter clamps (i) holding the pre-filter cover and lift the pre-filter cover up (see Fig. 6). Next, remove the pre-filter basket (p) along with the sponge media (r) inside it, take the sponge media out of the basket and thoroughly rinse it under running water to remove any mechanical impurities. Then mount the prefilter in the filter cover in reverse order, open the filter valves (see figure 4a) and connect the device to the mains. When cleaning the pre-filter container, pay attention to the spillage protection flap. If the flap is displaced, put it back into its place as shown in Fig. 6a.
Pre-filter maintenance only takes a few minutes and does not require removing the entire device from the aquarium cabinet. The pre-filter will require cleaning just once in 1 to 4 weeks, depending on the conditions prevailing in a particular aquarium.
The filter media installed in the filter should be rinsed only in water drained from the tank (do not use tap water for this purpose!). The first cleaning of the filter media should be performed if a visible decrease in performance is observed even after the pre-filter has been cleaned as described above. For optimum operation of the filter, the filter media should be cleaned or replaced at least every 12 months.
In order to clean the filter media installed in the filter, close the hose valves (see Fig. 4b "SERVICE" – attention! it is recommended to close the IN valve first, wait 2-3 seconds, and then close the OUT valve – it will allow to pump most of the water out of the filter), disconnect the appliance from the mains, uncouple the hose valves (see Fig. 4c), and take the device out of the aquarium cabinet. Some dirty water may spill out during the removal of the filter cover. For this reason, it is recommended that the device should be placed in a bathtub or shower tray before removing the cover. In order to remove the filter cover (Fig. 3), unfasten the four main clasps (i) securing the pre-filter cover, unfasten the four smaller clasps (k) securing the filter cover, then lift up the filter cover (l). Next, remove the filter baskets (m) from the filter, take out the filter media from the baskets and perform their replacement or maintenance in accordance with the above guidelines. Next, reassemble the device by placing the filter baskets (m) inside the filter, put the filter cover (l) on the container (j), fasten the four smaller clasps (k) to the secure the filter cover, fasten the four main clasps (i), attach the hose valves (Fig. 4c), open the hose valves (Fig. 4a), and connect the device to the mains.
If needed, the hoses, tubes, and filter casing can be cleaned from algae, limestone or dust using a soft cloth or sponge.

CLEANING OF THE ROTOR CHAMBER AND MAINTENANCE OF THE FILTER COVER GASKET (FIG. 7). In order to ensure trouble-free operation of the filter, every time filter cartridges are cleaned, one should also clean the rotor and the rotor chamber. To do so, turn the filter cover (l) upside down (fig. 7), remove the clasping cover (s) of the rotor chamber by rotating it anti-clockwise, pull out the rotor cover (t), take out the rotor (u) and thoroughly wash it under running water. Use a soft brush to clean the inside of the rotor chamber (w). Next, reassemble the device by performing all the operations described above in reverse order.
In order to improve the water flow through the filter cover, also clean the cover plug. To do this, remove it from the cover as shown in Fig. 9 (a-c), rinse in running water, clean the plug socket with a soft brush, and place the plug back in the cover. When cleaning the plug, pay attention to the rubber tabs inside, which can fall out!
Note! When cleaning the filter, carefully remove the gasket (x) located under the filter cover (fig. 7), thoroughly wash it in warm water, next dry it with a paper towel and carefully lubricate it with the silicone grease. One should also thoroughly clean the gasket groove using a soft sponge or cloth to remove limescale and other mechanical impurities. Next, carefully replace the gasket into the groove under the filter cover. If maintained in this way, the gasket will have a long service life: 4-5 years without replacement. If the gasket gets ruptured or otherwise damaged, it must be replaced.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ⊠ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. ULTRAMAX to zaawansowane technicznie filtry kanistrowe z opatentowanymi rozwiązaniami przeznaczone do filtrowania i napowietrzania wody w akwariach słodkowodnych. Gwarantują niezwykłą ergonomię użytkowania, dbają o idealną czystość wody oraz jej parametry w każdym akwarium. Zastosowany prefiltr wbudowany w pokrywę filtra ogranicza częstotliwość czyszczenia wkładów, co więcej, można wyjąć go bez konieczności demontażu urządzenia, a nawet bez potrzeby wyciągania filtra z szafki. Podwójne zawory gwarantują absolutną szczelność filtra, zaś prosty sposób odłączania węży zapewnia szybkość i wygodę obsługi. Urządzenie odznacza się poza tym wyjątkowo niskim zużyciem energii. Linia ULTRAMAX obejmuje trzy modele (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) o wydajności od 1000 do 2000 l/h.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu (rys. E).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 2-5a,b). Filtr ULTRAMAX musi być umieszczony ZAWSZE poniżej poziomu wody w akwarium. Ze względów estetycznych zaleca się jego usytuowanie w specjalistycznej szafce akwariowej znajdującej się pod zbiornikiem. Wcześniej należy włożyć zawory filtra w otwory pokrywy (patrz rys. 4c). Zawory w nowym filtrze znajdują się w pudełku razem z wężami.
W celu pierwszego podłączenia filtra należy złożyć elementy składowe b-i przedstawione na rys. 1 zgodnie z rys. 2. Dolne końce węży należy do oporu nałożyć na króćce wlotowe filtra i zabezpieczyć nakrętkami zaciskowymi (y). W celu zapewnienia szczelności końcówki węży powinny być nasunięte do oporu na króćce.
Przed uruchomieniem należy zdjąć pokrywę filtra (patrz rys. 3) poprzez otwarcie czterech klamer prefiltra (i) oraz czterech klamer (k) przytrzymujących pokrywę filtra (l). Następnie należy wyciągnąć/wysunąć do góry pokrywę filtra (l) z pojemnika filtra (j). Z wnętrza filtra należy wyjąć koszyki filtracyjne (m) wraz z wkładami filtracyjnymi. Gąbki i watę zaleca się namoczyć w wodzie. Wkłady ceramiczne należy wysypać z opakowań foliowych bezpośrednio do koszyków i dokładnie przepłukać w celu usunięcia ewentualnego pyłu (w przeciwnym razie pył ten może spowodować przejściowe zmętnienie wody w akwarium). W celu przyspieszenia zainicjowania filtracji biologicznej zarówno gąbki jak i wkłady ceramiczne zaleca się skropić za pomocą biostartera zawierającego żywe kultury bakterii nitryfikacyjnych (np. AQUAEL ACTIBACTOL). Następnie należy umieścić koszyki filtracyjne wraz z wkładami we wnętrzu filtra w następującej kolejności (zaczynając od dna): gąbka czarna (rzadka), gąbka niebieska (gęsta), wata filtracyjna, ceramika, sito pojemnika pojemnika (n) oraz zamontować pokrywę filtra (l) poprzez zamknięcie czterech klamer (k) przytrzymujących pokrywę filtra oraz czterech klamer prefiltra (i). UWAGA: w nowo zakupionym filtrze wkłady mogą być umieszczone w innej kolejności. Zalecana wyżej kolejność wkładów gwarantuje optymalną wydajność filtracji wody.
W celu napełnienia złożonego filtra wodą należy przed podłączeniem go do sieci elektrycznej przy otwartych zaworach węży filtracyjnych (patrz rys. 4a) wyciągnąć do oporu znajdującą się w pokrywie dźwignię służącą do zalewania filtra (o), po czym wcisnąć ją z powrotem (patrz rys. 5a,b). Wytworzone w ten sposób we wnętrzu filtra podciśnienie spowoduje jego samoczynne napełnienie się wodą z akwarium. Ubytek wody w zbiorniku należy następnie uzupełnić. Po napełnieniu filtra wodą wystarczy podłączyć go do sieci elektrycznej. UWAGA: w pierwszym okresie po uruchomieniu urządzenie może pracować nieco głośniej i wyrzucać wężem wylotowym duże ilości pęcherzyków powietrza. Jest to spowodowane automatycznym odpowietrzaniem wnętrza filtra. UWAGA: w przypadku zablokowania dźwigni służącej do zalewania filtra (o) należy wsunąć śrubokręt w otwór znajdujący się w przedniej części dźwigni i za jego pomocą wysunąć ją na zewnątrz (patrz rys. 5 c).

REGULACJA I ODŁĄCZANIE ZAWORÓW WĘŻY FILTRACYJNYCH (RYS. 4a,b,c). Filtr ULTRAMAX wyposażony jest w dwa niezależne, podwójne zawory (IN i OUT) służące do odłączania węży doprowadzających wodę do filtra i odprowadzających z niego wodę z powrotem do akwarium. Zawór OUT służy również do regulacji wydajności urządzenia (tempa przepływu wody przez filtr). W celu zmniejszenia lub zwiększenia wydajności filtra należy przesunąć dźwignię zaworu OUT w sposób przedstawiony na rys. 4a i 4b. **UWAGA! Nie należy dokonywać regulacji wydajności pracy filtra przy pomocy dźwigni zaworu IN (powinien pozostawać maksymalnie otwarty), bowiem grozi to zapowietrzeniem urządzenia!** Zawory służą również do zamykania dopływu wody do filtra i odłączania węży. W tym celu należy przesunąć dźwignię zaworu do pozycji SERVICE (patrz rys. 4b) – w tym momencie korpus zaworu nieznacznie unosi się w pokrywie filtra. Następnie należy pociągnąć zawór do góry w celu odłączenia go od pokrywy filtra (patrz rys. 4c). W celu ponownego podłączenia zaworu do pokrywy należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE PREFILTRA I MEDIÓW FILTRACYJNYCH (RYS. 3-4a,b,c i 6). Prefiltr gąbkowy znajdujący się w pokrywie filtra służy do wychwytywania grubszych zanieczyszczeń mechanicznych zanim trafią one do wnętrza urządzenia. Pozwala to na znaczące ograniczenie częstotliwości demontażu całego filtra i czyszczenia znajdujących się w nim wkładów filtracyjnych. Prefiltr trzeba oczyścić w przypadku widocznego zmniejszenia wydajności filtra. W tym celu należy zamknąć zawór "IN" węża filtra, odczekać 2-3 sekundy, zamknąć zawór "OUT" węża filtra (patrz rys. 4b), odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, otworzyć trzy klamry prefiltra (i) przytrzymujące pokrywę prefiltra po czym unieść do góry pokrywę prefiltra (patrz. rys. 6). Następnie należy wyjąć koszyk prefiltra (p) wraz ze znajdującym się w nim wkładem gąbkowym (r), wyjąć z koszyka wkład gąbkowy i dokładnie wypłukać go pod bieżącą wodą usuwając z niego wszystkie zanieczyszczenia mechaniczne. Następnie należy zamontować prefiltr w pokrywie filtra wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności, otworzyć zawory filtra (patrz rys. 4a) po czym podłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Podczas czyszczenia pojemnika prefiltra należy zwrócić uwagę na klapkę zabezpieczającą przed wylaniem wody. W przypadku wysunięcia klapki należy ją umiejscowić zgodnie z rysunkiem 6a.
Czyszczenie prefiltra zabiera zaledwie kilka minut i nie wymaga wyjmowania urządzenia z szafki pod akwarium. Konieczność czyszczenia prefiltra w zależności od warunków panujących w akwarium powinna zachodzić nie rzadziej niż raz na 1-4 tygodnie.
Wkłady filtracyjne znajdujące się we wnętrzu filtra (patrz rys. 3) należy czyścić wyłącznie w wodzie spuszczonej z akwarium (nie w wodzie kranowej!). Pierwszego czyszczenia zaleca się dokonać po zaobserwowaniu widocznego spadku wydajności urządzenia mimo dokonania opisanego wyżej czyszczenia prefiltra. W celu optymalnej pracy filtra zaleca się czyszczenie lub wymianę wkładów filtracyjnych na nowe nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy.
W celu oczyszczenia wkładów filtracyjnych znajdujących się we wnętrzu filtra należy: zamknąć zawory na wężach (patrz rys. 4b "SERVICE" – uwaga! zaleca się zamknięcie w pierwszej kolejności zaworu IN, odczekanie 2-3 sekund, po czym zamknięcie zaworu OUT – pozwoli to na wypompowanie większości wody z wnętrza filtra), odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, odłączyć zawory węży filtra (patrz rys. 4c), po czym wyjąć urządzenie z szafki akwariowej. W celu zdjęcia pokrywy filtra należy (patrz rys. 3): otworzyć cztery główne klamry (i) przytrzymujące pokrywę prefiltra, otworzyć cztery mniejsze klamry (k) przytrzymujące pokrywę filtra po czym unieść do góry pokrywę filtra (l). Ponieważ podczas zdejmowania pokrywy filtra może wylać się z niego nieco brudnej wody zaleca się umieścić uprzednio urządzenie w wannie lub w brodziku prysznica. Następnie należy wyjąć koszyki filtracyjne (m) znajdujące się we wnętrzu urządzenia i dokonać wymiany wypełniających je wkładów filtracyjnych lub ich konserwacji zgodnie z powyższymi zaleceniami. Następnie należy złożyć urządzenie wkładając koszyki filtracyjne (m) do wnętrza urządzenia, umieścić pokrywę filtra (l) na pojemniku (j), zamknąć cztery mniejsze klamry (k) przytrzymujące pokrywę filtra (l), zamknąć cztery główne klamry prefiltra (i), podłączyć zawory węży filtra (patrz rys. 4c), otworzyć zawory na wężach (patrz rys. 4a) po czym podłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
W razie potrzeby węże, rurki i obudowę filtra można oczyścić z glonów lub osadzającego się na nich kamienia i kurzu używając miękkiej szmatki lub gąbki.

CZYSZCZENIE KOMORY WIRNIKA I KONSERWACJA USZCZELKI POKRYWY FILTRA (RYS. 7). W celu zapewnienia bezawaryjnej pracy filtra, podczas czyszczenia wkładów filtracyjnych należy równolegle oczyścić wirnik oraz komorę, w której on pracuje. W tym celu należy odwrócić pokrywę filtra do góry dnem (rys.7), zdjąć pokrywę zaciskową komory wirnika (s) przekręcając ją ruchem odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, wyciągnąć pokrywę wirnika (t), wyjąć wirnik (u) i dokładnie umyć go pod bieżącą wodą. Wnętrze komory wirnika (w) należy wyczyścić przy pomocy miękkiej szczoteczki. Następnie należy złożyć urządzenie wykonując wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
W celu poprawienia przepływu wody przez pokrywę filtra dodatkowo należy oczyścić korek pokrywy. W tym celu należy wyciągnąć go z pokrywy zgodnie z rys. 9 (a-c) wypłukać pod bieżącą wodą, wyczyścić przy pomocy miękkiej szczoteczki gniazdo korka, po czym umieścić korek z powrotem w pokrywie. W trakcie czyszczenia korka należy zwrócić uwagę na znajdujące się w nim gumowe klapki, które mogą wypaść!
Uwaga! Podczas czyszczenia filtra należy ostrożnie wyjąć uszczelkę (x) znajdującą się pod pokrywą filtra (rys. 7), dokładnie umyć ją w ciepłej wodzie po czym wysuszyć przy pomocy papierowego ręcznika i starannie nasmarować smarem silikonowym. Należy również przy pomocy miękkiej gąbki lub szmatki dokładnie oczyścić rowek w którym znajdowała się uszczelka w celu usunięcia z niego kamienia i innych zanieczyszczeń mechanicznych. Następnie należy ostrożnie umieścić uszczelkę w rowku pod pokrywą filtra. Postępowanie takie gwarantuje długotrwałe użytkowanie uszczelki bez konieczności jej wymieniania częściej niż co 4-5 lat. W przypadku gdy uszczelka ulegnie przerwaniu lub uszkodzeniu należy wymienić ją na nową.

DEMONTAŻ I KASACJA. ⊠ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

Lieber Kunde, wir bedanken uns für Ihren Kauf dieses Produkts von AQUAEL. Wir sind uns sicher, dass Sie mit der Funktion des Geräts zufrieden sein werden. AQUAEL behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. AQUAEL übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehlern.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN UND VERWENDUNGSZWECK. Die Filter der Baureihe ULTRAMAX sind technisch hochentwickelte Topffilter mit patentgeschützten Lösungen, die eine effiziente Filterung und perfekte Wasserdurchlüftung in Süßwasseraquarien gewährleisten. Sie bestechen durch ein außergewöhnlich ergonomisches Design, garantieren perfekt sauberes Wasser und sorgen für entsprechende Wasserparameter in jedem Becken. Der integrierte Vorfilter, der ausgetauscht werden kann, ohne dass er ausgebaut oder der Filter aus dem Schrank genommen werden müsste, stellt sicher, dass die Filtereinsätze weniger häufig gereinigt werden müssen! Die Doppelventile sorgen für absolute Dichtheit des Filters und durch das unkomplizierte Abklemmen der Schläuche sind Schnelligkeit und Benutzerfreundlichkeit gewährleistet. Das Gerät zeichnet sich außerdem durch einen außerordentlich sparsamen Stromverbrauch aus. Die Baureihe ULTRAMAX besteht aus drei Modellen (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) mit einer Förderleistung zwischen 1000 und 2000 l/h.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Wichtig! Vor Gebrauch sorgfaltig lesen. Fur die zukunftige Verwendung aufbewahren. Bitte lesen Sie vor der Installation und jeder Inbetriebnahme des Gerates diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfaltig durch (Abb. A).
2. Die Einrichtung darf nur in Raumen und ausschlieslich gemas ihrer Bestimmung verwendet werden (Zeichn. B).
3. Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
4. Das fest mit dem Gerat verbundene Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschadigt wird, ist das komplette Gerat unbrauchbar (Zeichn. C).
5. WARNUNG: Ziehen Sie den Netzstecker oder trennen Sie die Gerate im Aquarium oder im Gartenpool, bevor Sie Wartungsarbeiten durchfuhren. Bevor Sie Ihre Hand ins Wasser halten, trennen Sie immer alle Gerate im Tank von der Stromversorgung (Zeichn. D).
6. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personenmit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt warden (Zeichn. E).

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME (ABB. 2-5a,b). ULTRAMAX Filter müssen IMMER unterhalb des Wasserspiegels im Aquarium liegen. Aus ästhetischen Gründen wird empfohlen, den Filter in einem speziellen Aquariumschrank unter dem Becken unterzubringen. Setzen Sie die Filterventile früher in die Löcher im Deckel ein (siehe Abb. 4c). Die Ventile im neuen Filter befinden sich in der Box mit den Schläuchen.
Zum Erstanschluss des Filters sind die unter b-i aufgeführten und in Abb. 1 gezeigten Elemente wie in Abb. 2 dargestellt zusammenzusetzen. Die unteren Endungen der Schlauche sollen auf die Einflus-Stutzen des Filters bis zum Widerstand gesteckt und mit der festen Anziehung der Zudruckmuttern (y) gesichert werden. Um eine sichere Dichtheit zu schaffen, sollen die Endungen der Schlauche bis zum Widerstand auf die Stutzen geschoben werden.
Vor der Inbetriebnahme muss die Filterabdeckung abgenommen werden. Dazu werden die vier Klammern des Vorfilters (i) und die vier Klammern (k), durch die die FilterabdeAckung (l) gehalten wird, gelöst (siehe Abb. 3). Anschließend wird die FilterabdeAckung (l) angehoben und aus dem Innenraum des Filters werden die Filterkörbe (m) mit den Filtereinsätzen herausgenommen. Es wird empfohlen, Filterschwamm und Watte in Wasser zu tränken. Keramische Filtereinsätze sind aus den Folienbeuteln direkt in die Körbe zu schütten und gründlich zu spülen, um möglichen Staub zu entfernen (andernfalls kann dieser Staub zu einer vorrübergehenden Trübung des Beckenwassers führen). Um die Einleitung der biologischen Filterung zu beschleunigen, können Filterschwämme und keramische Filtereinsätze mit einem biologischen Starter, der lebende nitrifizierende Bakterienkulturen enthält (z.B. AQUAEL ACTIBACTOL), beträufelt werden. Anschließend werden die Filterkörbe mit den Einsätzen in folgender Reihenfolge (vom Boden beginnend) in den Filter eingelegt: schwarzer Schwamm (fein), blauer Schwamm (dicht), Filterwatte, Keramik, Behältersieb (n) und den Filterdeckel (l) zusammenbauen, indem die vier Schnallen (k), die den Filterdeckel halten, und die vier Vorfilterverschlüsse (i) geschlossen werden. ACHTUNG: In einem neuen Filter können die Einsätze in abweichender Reihenfolge angeordnet werden. Durch oben angegebene Abfolge der Filtereinsätze ist jedoch eine optimale Filterleistung gewährleistet.
Um den zusammengesetzten Filter mit Wasser zu füllen, wird – vor Anschluss des Filters an das Stromnetz – der Hebel in der Abdeckung, der zur Ansaugung des Filters dient (siehe Abb. 5a,b) bis zum Anschlag herausgezogen und danach wieder eingedrückt, wobei die Ventile der Filterschläuche (siehe Abb. 4a) geöffnet sein müssen. Der so erzeugte Unterdruck führt dazu, dass der Filter selbstständig Wasser aus dem Becken ansaugt. Der Wasserverlust im Becken ist anschließend wieder aufzufüllen. Nach dem Befüllen des Filters mit Wasser muss dieser nur noch an das Stromnetz angeschlossen werden. ACHTUNG: Anfangs läuft das Gerät nach seiner Inbetriebnahme unter Umständen etwas lauter und über den Ablaufschlauch wird eine größere Menge Luftbläschen ausgeworfen. Dies wird durch die automatische Entlüftung des Filterinnenraums verursacht. HINWEIS: Wenn der Filterfüllhebel (o) blockiert ist, stecken Sie den Schraubendreher in die Öffnung an der Vorderseite des Hebels und ziehen Sie ihn heraus (siehe Abb. 5c).

REGELUNG UND ABTRENNUNG DER VENTILE DER FILTERSCHLÄUCHE (ABB. 4a,b,c). Der ULTRAMAX Filter ist mit zwei unabhängigen, doppelten Ventilen (IN und OUT) ausgestattet, um die Wasserzufuhrschläuche zum Filter zu trennen und das Wasser zurück ins Aquarium zu leiten. Das OUT-Ventil dient auch zur Steuerung der Kapazität des Gerätes (Wasserdurchflussrate durch den Filter). Um die Filterkapazität zu verringern oder zu erhöhen, bewegen Sie den Ventilhebel OUT wie in den Abbildungen 4a und 4b dargestellt. **ACHTUNG! Stellen Sie die Filterleistung nicht mit dem IN-Hebel ein (für eine optimale Wasserfilterung und den Filterbetrieb sollte der IN-Hebel so weit wie möglich geöffnet bleiben), eine andere Stellung kann zu einer Überbelüftung des Filters während des Betriebs führen und im Extremfall den Filter stoppen.** Die Ventile dienen außerdem zum Absperren des Wasserzulaufs in den Filter und Abtrennen der Schläuche. Dazu wird der Hebel in die Stellung SERVICE geschoben (siehe Abb. 4b) – in diesem Moment hebt sich der Ventilkörper in der Filterabdeckung geringfügig. Anschließend wird das Ventil nach oben gezogen, um es von der Filterabdeckung zu trennen (siehe Abb. 4c). Um das Ventil wieder an die Filterabdeckung anzuschließen, sind die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge auszuführen.

REINIGUNG DES VORFILTERS UND DER FILTERMEDIEN (ABB. 3-4a,b,c und 6). Der Vorfilterschwamm in der Filterabdeckung scheidet gröbere Verunreinigungen ab, bevor diese in den Geräteinnenraum vordringen können. Dadurch lässt sich die Häufigkeit, in der der gesamte Filter auseinandergenommen werden muss und die eingesetzten Filtereinsätze gereinigt werden müssen, deutlich reduzieren. Zu diesem Zweck Schließ-Ventil "IN", 2-3 Sekunden zu warten und dann Schließ-Ventil „OUT" Schlauchfilter (siehe Fig. 4b), Schlauchfilter ziehen Sie das Gerät vom Netz, drei Wölbungs Vorfilter zu öffnen (s), die die Vorfilter halten und hebt dann die Abdeckung Vorfilter (siehe Abb. 6). Anschließend wird der Vorfilterkorb (p) mit dem in diesem eingelegten Filterschwamm (r) herausgenommen und der Schwammeinsatz wird aus dem Korb genommen und unter Leitungswasser gründlich ausgespült, um sämtliche mechanischen Verunreinigungen zu entfernen. Montieren Sie dann den Vorfilter in umgekehrter Reihenfolge in der Filterabdeckung, öffnen Sie die Filterventile (siehe Abbildung 4a) und schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Bei der Reinigung des Vorfilterbehälters ist auf die Sicherungsklappe zu achten, die ein Herausschwappen von Wasser verhindert. Wird die Klappe vorgeschoben, ist sie in eine Position wie in Abbildung 6a gezeigt zu stellen.
Die Reinigung des Vorfilters nimmt nur wenige Minuten in Anspruch und das Gerät muss dazu nicht aus dem Unterschrank herausgenommen werden. Je nach den Bedingungen im Aquarium sollte eine Reinigung des Vorfilter nicht häufiger als einmal alle 1-4 Wochen notwendig sein.
Die Filtereinsätze dürfen ausschließlich in Wasser, das aus dem Aquarium abgelassen wurde, (nicht unter Leitungswasser!) ausgespült werden. Eine erste Reinigung sollte erfolgen, nachdem trotz Durchführung der beschriebenen Säuberung des Vorfilters eine wahrnehmbare Abnahme der Geräteleistung beobachtet wird. Um eine optimale Arbeit des Filters zu gewährleisten, wird empfohlen, die Filtereinsätze mindestens alle 12 Monate gegen neue auszutauschen.
Zum Reinigen der Filtereinsätze im Filter ist wie folgt vorzugehen: Ventile an den Schläuchen schließen (siehe Abb. 4b "SERVICE" – Achtung! Es wird empfohlen, zuerst das Einlassventil zu schließen, 2-3 Sekunden zu warten und dann das Auslassventil zu schließen. Dadurch wird das meiste Wasser aus dem Filter gepumpt), Gerät vom Stromnetz trennen, Ventile der Filterschläuche abtrennen (siehe Abb. 4c), und das Gerät danach aus dem Unterschrank nehmen. Da während des Abnehmens der Filterabdeckung schmutziges Wasser herausschwappen kann, wird empfohlen, das Gerät dazu in eine Wanne oder ein Duschbecken zu setzen. Um die Filterabdeckung abzunehmen, werden die vier Hauptklammern (i), die den Deckel des Vorfilters halten, und die vier kleineren Klammern (k), die den Filter halten, geöffnet und danach die Filterabdeckung nach oben abgehoben (Abb. 3). Anschließend werden die Filterkörbe aus dem Gerät herausgenommen und die Filtereinsätze ausgetauscht, mit denen sie gefüllt sind oder diese gemäß obigen Anweisungen gewartet. Anschließend wird das Gerät wieder zusammengesetzt und die Filterkörbe (m) dazu in die Vorrichtung eingelegt, die Filterabdeckung (l) auf den Behälter gesetzt und die vier kleineren Verschlussklammern (k) der Filterabdeckung (l) geschlossen, die vier Hauptklammern (i) geschlossen, die Ventile des Filterschlauchs (siehe Abb. 4c) angeschlossen und die Ventile an den Schläuchen geöffnet und das Gerät (siehe Abb. 4a) an das Stromnetz angeschlossen.
Wenn notwendig, können Schläuche, Rohre und Filtergehäuse mit einem weichen Lappen oder Schwamm von Algen oder auf ihnen abgelagerten Kalk und Staub gesäubert werden.

REINIGUNG DER LAUFRADKAMMER UND WARTUNG DER DICHTUNG DER FILTERABDECKUNG (ABB. 7). Um einen störungsfreien Betrieb des Filters sicherzustellen, sind während der Reinigung der Filtereinlagen parallel das Laufrad und die Laufradkammer zu säubern, in der dieses sich dreht. Dazu wird die Filterabdeckung mit dem Boden nach oben herumgedreht (Abb.7) und die Klemmenabdeckung der Laufradkammer (s) abgenommen, indem diese im entgegengesetzten Uhrzeigersinn herumgedreht wird, die Laufradabdeckung (t) herausgezogen, das Laufrad (u) herausgehoben und unter Leitungswasser gründlich gereinigt. Der Innenraum der Laufradkammer ist mit einer weichen Bürste zu säubern. Anschließend wird das Gerät wieder zusammengesetzt. Dazu werden alle beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt.
Um den Wasserdurchfluss durch den Filterdeckel zu verbessern, reinigen Sie zusätzlich den Deckelstopfen. Nehmen Sie ihn dazu wie in Abb. 9 (a-c) gezeigt aus dem Deckel, spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab, reinigen Sie den Sitz des Stopfens mit einer weichen Bürste und setzen Sie den Stopfen wieder in den Deckel ein. Achten Sie beim Reinigen des Stopfens auf die innenliegenden Gummilaschen, die herausfallen können!
Achtung! Während der Reinigung des Filters ist die unter der Filterabdeckung (Abb.7) sitzende Dichtung (x) vorsichtig herauszunehmen, gründlich in warmem Wasser zu säubern und anschließend mit einem Papierhandtuch zu trocknen und mit Silikonfett einzuschmieren. Die Nut, in der die Dichtung sitzt, wird gründlich mit einem weichen Schwamm oder Lappen gesäubert, um Kalk oder andere mechanische Verschmutzungen zu entfernen. Anschließend wird die Dichtung vorsichtig in die Nut unter der Filterabdeckung eingelegt. Dadurch ist eine lange Lebensdauer der Dichtung sichergestellt, ohne dass sie häufiger als alle 4-5 Jahre ausgetauscht werden müsste. Wenn die Dichtung undicht oder beschädigt wird, muss sie gegen eine neue ausgetauscht werden.

ENTSORGUNG. ⊠ Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerat darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfalle tragt zum Schutz der naturlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich fur die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information uber solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Handler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie fur 24 Monate. Die Garantie schliesst bloss. Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heisst Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemasse Behandlung oder Benutzung des Gerates fur Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung ubereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Storungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkaufer ausgefullten Garantieschein an die Adresse des Verkaufers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerat gepragten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Kaufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschrankt oder ausgesetzt. Die Garantie beschrankt sich ausschliesslich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

Chers Clients, nous vous remercions d'avoir acheté le produit d'AQUAEL. Nous sommes confiants que vous serez satisfait de son fonctionnement. Pour éviter un probleme quelconque lié a son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

UTILISATION PRÉVUE DU PRODUIT ET SES PROPRIÉTÉS. ULTRAMAX sont des filtres à cartouche techniquement avancés avec des solutions brevetées conçues pour filtrer et aérer l'eau dans les aquariums d'eau douce. Ils garantissent une ergonomie d'utilisation extraordinaire, assurent une parfaite pureté de l'eau et ses paramètres dans chaque aquarium. Le préfiltre appliqué intégré dans le couvercle du filtre limite la fréquence de nettoyage des cartouches, en outre, il peut être retiré sans avoir à démonter l'appareil et même sans le retirer de l'armoire. Les doubles valves garantissent une étanchéité absolue du filtre, tandis que la simple déconnexion des tuyaux garantit un fonctionnement rapide et pratique. L'appareil a une consommation d'énergie exceptionnellement faible. La gamme ULTRAMAX comprend trois modèles (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) avec des capacités allant de 1000 à 2000 l/h.

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Important! Lire attentivement avant utilisation. Conserver pour une future utilisation. Avant l'installation et chaque mise en marche du dispositif on doit attentivement prendre connaissance de la presente notice technique et de montage (fig. A).
2. L'appareil est destine a fonctionner a l'abri et seulement en concordance avec sa destination (figure B).
3. L'appareil ne peut etre alimente que par un reseau electrique dont la tension nominale est indiquee sur l'appareil.
4. Le cordon d'alimentation non-detachable ne peut pas etre remplace. Si le cordon est endommage, l'appareil devient inutile (figure C).
5. AVERTISSEMENT: Avant de proceder a l'entretien de l'equipement situe dans un aquarium ou dans un bassin de jardin, retirer la fiche ou eteindre l'equipement. Avant de plonger la main dans l'eau, couper l'alimentation electriques de tous les appareils situes dans le bac (figure D).
6. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de huit ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure E).

ASSEMBLAGE ET MISE EN SERVICE (Figures 2-5a,b). Le filtre ULTRAMAX doit TOUJOURS être positionné sous le niveau d'eau de l'aquarium. Pour des raisons esthétiques, il est recommandé de le placer dans une armoire d'aquarium spécialisée située sous le réservoir. Insérer auparavant les vannes de filtre dans les trous du couvercle (voir Fig. 4c). Les vannes du nouveau filtre sont dans la boîte avec les tuyaux.
Pour connecter le filtre pour la première fois, assemblez les composants b-i montrés sur la figure 1 selon la figure 2. Placer les extrémités inférieures des tuyaux sur les embouts d'entrée du filtre et les fixer avec les écrous de serrage (y). Afin d'assurer l'étanchéité, les extrémités des tuyaux doivent être tirées le plus loin possible sur les connecteurs.
Avant la mise en service, retirez le couvercle du filtre en ouvrant les quatre pinces du préfiltre et les quatre pinces (i) retenant le couvercle du filtre (voir Fig. 3). Soulevez ensuite le couvercle du filtre. Retirez les paniers de filtre (m) avec des cartouches filtrantes de l'intérieur du filtre. L'éponge et le coton doivent être trempés dans l'eau. Le contenu des cartouches en céramique doit être versé directement dans les paniers à partir des emballages en plastique et soigneusement rincé pour éliminer toute poussière (sinon cette poussière peut causer une turbidité temporaire dans l'aquarium). Afin d'accélérer le démarrage de la filtration biologique, il est recommandé de saupoudrer les éponges et les cartouches en céramique avec un biostarter contenant des cultures de bactéries nitrifiantes vivantes (par exemple AQUAEL ACTIBACTOL). Ensuite, les paniers de filtre avec les cartouches doivent être placés à l'intérieur du filtre dans l'ordre suivant (à partir du bas): éponge noire (de porosité rare), éponge bleue (de porosité dense), laine filtrante, céramique, tamis du conteneur (n) et assemblez le couvercle du filtre (l) en fermant les quatre boucles (k) retenant le couvercle du filtre et les quatre boucles du préfiltre (i). REMARQUE: dans le filtre nouvellement acheté, les cartouches peuvent être placées dans un ordre différent. L'ordre des cartouches recommandé ci-dessus garantit une efficacité optimale de la filtration de l'eau.
Pour remplir un filtre assemblé avec de l'eau, avant de le raccorder au secteur avec des valves de tuyau de filtration ouvertes (voir fig.4), tirez le levier utilisé pour amorcer le filtre (o), qui se trouve dans le couvercle, jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis repoussez-le en place (voir figure 5a,b). La pression négative créée de cette manière à l'intérieur du filtre provoquera son auto-remplissage avec l'eau de l'aquarium. La perte d'eau dans le réservoir devrait alors être complétée. Après avoir rempli le filtre d'eau, connectez-le simplement au secteur. ATTENTION: dans la première période après la mise en service, l'appareil peut fonctionner un peu plus fort et projeter de grandes quantités de bulles d'air hors du tuyau de sortie. Cela est dû à la ventilation automatique de l'intérieur du filtre. NOTA : En cas de blocage du levier servant à immerger le filtre (o), faites glisser un tournevis dans le trou situé dans la partie avant du levier et la retirer à l'extérieur à l'aide du tournevis (voir fig. 5c).

AJUSTEMENT ET DECONNEXION DES VALVES DE TUYAU DE FILTRE (FIG. 4a,b,c). Le filtre ULTRAMAX est équipé de deux robinets vannes doubles autonomes (IN et OUT) permettant de déconnecter les tuyaux amenant l'eau au filtre et l'évacuant du filtre à l'aquarium. Le robinet vanne OUT sert aussi à régler la capacité de l'appareil (le débit de l'eau passant par le filtre). Afin de réduire ou d'augmenter la capacité du filtre, manœuvrer la poignée du robinet vanne OUT comme indiqué sur les fig. 4a et 4b. **ATTENTION ! Ne pas régler le débit du filtre au moyen de la poignée du robinet vanne IN (pour garantir une filtration optimale de l'eau et un bon fonctionnement du filtre, la poignée IN doit rester ouverte au maximum).** Une autre position de la poignée peut provoquer une présence d'air dans le filtre pendant son fonctionnement et dans des cas extrêmes, son arrêt. Les vannes sont également utilisées pour fermer l'alimentation en eau du filtre et déconnecter les tuyaux. Pour ce faire, déplacez le levier de la vanne en position SERVICE (voir Fig. 4b) – à ce moment, le corps de la vanne monte légèrement dans le couvercle du filtre. Tirez ensuite la vanne vers le haut pour la déconnecter du couvercle du filtre (voir Fig. 4c). Pour reconnecter la vanne au couvercle, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

NETTOYAGE DU PREFILTRE ET DES MEDIAS FILTRANTS (Figures 3-4a,b,c et 6). Le préfiltre en éponge dans le couvercle du filtre permet de capturer les impuretés mécaniques les plus épaisses avant qu'elles n'atteignent l'intérieur de l'appareil. Cela permet une réduction significative de la fréquence de démontage de l'ensemble du filtre et le nettoyage des cartouches filtrantes à l'intérieur. Le préfiltre doit être nettoyé en cas de diminution visible de l'efficacité du filtre. A cet effet, la vanne à proximité IN, d'attendre 2 a 3 secondes, puis de fermer la vanne OUT (voir Fig. 4b), filtre du tuyau déconnecter l'appareil du réseau, pour ouvrir trois préfiltre boucle (s) qui maintiennent le pré-filtre et ensuite soulever le préfiltre de recouvrement (voir Fig. 6). Retirez ensuite le panier de préfiltre (p) avec la cartouche en mousse (r), retirez la cartouche de mousse du panier et rincez-la soigneusement à l'eau courante, en éliminant toutes les impuretés mécaniques. Ensuite, un pré-filtre est installé dans le couvercle du filtre effectuant les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse pour ouvrir la soupape du filtre (voir Fig. 4a) et connecter l'appareil du secteur. Lors du nettoyage du récipient du préfiltre, faites attention au clapet pour le protéger contre les déversements d'eau. Si le clapet sort, il doit être positionné comme indiqué sur la figure 6a.
Le nettoyage du préfiltre ne prend que quelques minutes et ne nécessite pas de retirer l'appareil de l'armoire sous l'aquarium. La nécessité de nettoyer le préfiltre en fonction des conditions dans l'aquarium ne devrait pas se produire plus d'une fois toutes les 1-4 semaines.
Les cartouches filtrants à l'intérieur du filtre ne doivent être nettoyés que dans l'eau évacuée de l'aquarium (pas dans l'eau du robinet!). Le premier nettoyage est recommandé après avoir observé une diminution visible des performances de l'appareil malgré le nettoyage du préfiltre décrit ci-dessus. Pour une performance optimale du filtre, il est recommandé de nettoyer ou de remplacer les cartouches filtrantes par des nouvelles au moins une fois tous les 12 mois.
Afin de nettoyer les cartouches filtrantes situées à l'intérieur du filtre: fermez les vannes sur les tuyaux (voir figure 4b "SERVICE" – attention! il est recommandé de fermer d'abord la vanne IN, d'attendre 2 à 3 secondes, puis de fermer la vanne OUT – cela permettra de pomper la plus grande partie de l'eau du filtre), déconnectez l'appareil du secteur, débranchez les vannes des tuyaux du filtre (voir la figure 4c), puis retirez l'appareil de l'armoire d'aquarium. Parce que lors du retrait du couvercle du filtre, de l'eau sale peut s'en échapper, il est recommandé de placer l'appareil dans une baignoire ou dans un bac à douche. Pour retirer le couvercle du filtre: ouvrez les quatre pinces principales (i) retenant le couvercle du préfiltre, ouvrez les quatre petites pinces (k) maintenant le couvercle du filtre (l) et soulevez le couvercle du filtre vers le haut (figure 3). Retirez ensuite les paniers de filtre (m) de l'intérieur de l'appareil et remplacez les cartouches filtrantes qui les remplissent ou effectuez leur maintenance conformément aux recommandations ci-dessus. Ensuite, reassemblez l'appareil en insérant les paniers de filtre (m) à son intérieur, mettez le couvercle de filtre (l) sur le réservoir (j), fermez les quatre pinces (k) inférieures qui retient le couvercle de filtre, fermez les quatre pinces principales (i), connectez les vannes de tuyaux de filtre (voir Fig. 4c), ouvrez les vannes sur les tuyaux (voir Fig. 4a), et connectez l'appareil au secteur.
Si nécessaire, les tuyaux, les tubes et le boîtier du filtre peuvent être nettoyés des algues ou du calcaire et de la poussière déposés sur eux à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge.

NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DU ROTOR ET ENTRETIEN DU JOINT DU COUVERCLE DU FILTRE (FIG. 7). Afin d'assurer un fonctionnement sans problème du filtre, lors du nettoyage des cartouches filtrantes, il est également nécessaire de nettoyer le rotor et la chambre dans laquelle il travaille. Pour ce faire, retournez le couvercle du filtre (fig.7), retirez le couvercle de la chambre du rotor (s) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, retirez le couvercle du rotor (t), retirez le rotor (u) et lavez-le soigneusement sous l'eau courante. L'intérieur de la chambre du rotor (w) doit être nettoyé avec une brosse douce. Assemblez ensuite l'appareil en effectuant toutes les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.
Afin d'améliorer le débit d'eau à travers le couvercle du filtre, pensez à nettoyer en plus le bouchon du couvercle. Pour ce faire, enlevez-le du couvercle comme indiqué sur la figure 9 (a-c), rincez-le à l'eau courante, nettoyez le siège du bouchon avec une brosse à poils doux et replacez le bouchon dans le couvercle. Lorsque vous nettoyez le bouchon, faites attention aux languettes en caoutchouc à l'intérieur, qui peuvent tomber !
Attention! Lorsque vous nettoyez le filtre, retirez soigneusement le joint (x) situé sous le couvercle du filtre (fig. 7), nettoyez-le soigneusement à l'eau tiède, puis séchez-le avec une serviette en papier et lubrifiez-le avec de la graisse silicone. À l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux, nettoyez soigneusement la rainure dans laquelle se trouvait le joint afin d'éliminer le calcaire et les autres impuretés mécaniques. Ensuite, placez soigneusement le joint dans la rainure située sous le couvercle du filtre. Une telle procédure garantit une utilisation à long terme du joint sans devoir être remplacé plus souvent que tous les 4-5 ans. Si le joint est rompu ou endommagé, remplacez-le par un neuf.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. ⊠ Les appareils electromenagers et electroniques uses ne doivent pas etre jetes a la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent a la preservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut etre obtenue aupres des autorites locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une periode de 24 mois a compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas le deteriorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prevue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagne de la carte de garantie dument remplie a l'adresse du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquee sur le produit avec la date indiquee sur la carte de garantie. Les conditions de garantie cidessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за приобретение изделия фирмы AQUAEL. Мы уверены, что Вы будете довольны его работой. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

НАЗНАЧЕНИЕ И СВОЙСТВА ИЗДЕЛИЯ. ULTRAMAX – это высокотехнологичные канистровые фильтры, в которых применены запатентованные технические решения. Фильтры предназначены для фильтрации и аэрации воды в пресноводных аквариумах. Они гарантируют исключительную эргономичность использования, поддерживают оптимальные параметры и идеальную чистоту воды в аквариуме. Благодаря применению предварительного фильтра наполнители не требуют частой чистки, а так как предварительный фильтр встроен в крышку, то его можно извлечь без необходимости демонтажа устройства и даже не вынимая фильтр из тумбы. Двойные клапаны кранов гарантируют абсолютную герметичность фильтра, а простота отсоединения шлангов обеспечивает быстроту и удобство обслуживания. Кроме этого, устройство отличается исключительно низким энергопотреблением. В линейку фильтров ULTRAMAX входят три модели (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) производительностью от 1000 до 2000 л/ч соответственно.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Importante! Lee detenidamente las instrucciones antes de usar. Guardelas para un futuro uso. Antes de la instalacion y de cada puesta en marcha del dispositivo rogamos lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso (fig. A).
2. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением (рис. B).
3. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
4. Не допускается замена несъемного шнура питания. Если шнур поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации (рис. C).
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед выполнением технического обслуживания оборудования в аквариуме или в садовом бассейне необходимо вынуть вилку из розетки или выключить оборудование. Всегда необходимо отключать от электросети все устройства в резервуаре, прежде чем опустить руку в воду (рис. D).
6. Обслуживание устройства детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается (рис. E).

УСТАНОВКА И ЗАПУСК (РИС. 2-5a,b). Фильтр ULTRAMAX должен ВСЕГДА располагаться ниже уровня воды в аквариуме. Фильтр рекомендуется разместить в специальной аквариумной тумбе, расположенной под аквариумом. Ранее вставьте клапаны фильтра в отверстия в крышке (см. Рис. 4c). Клапаны в новом фильтре находятся в коробке с шлангами.
Перед первым подключением фильтра произведите сборку деталей b-i, обозначенных на рис. 1, в соответствии с рис. 2. Нижние концы шлангов необходимо присоединить до упора на выходные патрубки фильтра и укрепить зажимными гайками (y). Для обеспечения герметичности, концы шлангов должны быть вложены до упора на патрубки.
Перед запуском фильтра снимите крышку (см. рис. 3), открыв четыре защелки (i), закрепляющие фильтр предварительной очистки, и четыре защелки (k), удерживающие крышку фильтра (l). Затем поднимите крышку фильтра вверх. Извлеките из фильтра корзины (m) вместе с фильтрационными наполнителями. Губки и флизелин рекомендуется замочить в воде. Керамические наполнители следует высыпать из пакетиков непосредственно в корзины и тщательно промыть для удаления возможной пыли (в противном случае пыль может вызвать временное помутнение воды в аквариуме). Для ускорения начала биологической фильтрации рекомендуется добавить в корзины с губками и керамическими наполнителями биостартеры, содержащим живые культуры нитрифицирующих бактерий (напр. AQUAEL ACTIBACTOL). Затем поместите фильтрующие корзины с наполнителями внутрь фильтра в следующем порядке (первая – на дне корзины): черная губка (неплотная), синяя губка (плотная), флизелин, керамический наполнитель, прочее (n) и установите крышку фильтра (l), закрыв четыре пряжки (k), удерживающие крышку фильтра и четыре пряжки предварительного фильтра (i). ВНИМАНИЕ: при заводской сборке наполнители могут быть расположены в ином порядке. Установка наполнителей в соответствии с порядком, рекомендованным выше, обеспечит оптимальную производительность фильтра.
Перед наполнением смонтированного фильтра водой убедитесь, что он отключен от электросети. При открытых клапанах кранов (см. рис. 4a) сначала вытяните до упора расположенный в крышке рычаг (o), служащий для заливки фильтра, а затем вдавите его назад на место (см. рисунок 5a,b). При этом внутри фильтра создастся отрицательное давление, которое вызовет самозаполнение фильтра водой из аквариума. В аквариум после этого рекомендуется долить воду. После заполнения фильтра водой подключите его к электросети. Устройство готово к эксплуатации. ВНИМАНИЕ: первое время после ввода в эксплуатацию устройство может работать с несколько повышенным уровнем шума, выпуская из выходного шланга большое количество пузырьков воздуха. Это нормальное явление, вызванное автоматическим удалением воздуха из фильтра. ПРИМЕЧАНИЕ: в случае блокировки рычага, используемого для заполнения фильтра(ов), вставьте отвертку в отверстие в передней части рычага и используйте ее, чтобы вытащить рычаг наружу (см. рис. 5c).

РЕГУЛИРОВКА И ОТСОЕДИНЕНИЕ КРАНОВ (РИС. 4a,b,c). Фильтр ULTRAMAX оснащен двумя независимыми двойными клапанами (IN и OUT) для отсоединения шлангов подачи воды к фильтру и слива воды из него обратно в аквариум. Клапан OUT служит также для регулировки производительности оборудования (скорости потока воды через фильтр). Чтобы уменьшить или увеличить производительность фильтра, необходимо переместить рычаг клапана OUT как показано на рисунках 4a и 4b. **ВНИМАНИЕ! Не следует производить регулировку производительности фильтра при помощи рычага клапана IN (для оптимальной фильтрации воды и работы фильтра рычаг IN должен оставаться полностью открытым), его другое положение может вызвать чрезмерную аэрацию фильтра во время работы, а в крайних случаях – его остановку.** Клапаны также служат для отключения поступления воды в фильтр и отсоединения шлангов. Для этого следует передвинуть рычаг клапана в положение SERVICE (см. рис. 4b), при этом кран в крышке слегка приподнимется. Затем следует потянуть кран вверх, чтобы отсоединить его от крышки фильтра (см. рис. 4c). Чтобы снова подсоединить кран к крышке, выполните вышеописанные действия в обратной последовательности.

ЧИСТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ И ФИЛЬТРУЮЩИХ НАПОЛНИТЕЛЕЙ (РИС. 3-4a,b,c и 6). Расположенный в крышке фильтр предварительной очистки служит для улавливания механических загрязнений сравнительно большого размера с целью предотвращения их попадания внутрь фильтра. Он позволяет значительно снизить частоту разборки всего фильтра и чистки установленных в нем фильтрующих наполнителей. Чистку фильтра предварительной очистки следует проводить при видимом снижении производительности фильтра. Для этого закройте клапан IN, подождите 2-3 секунды, а затем закройте клапан OUT фильтрующего шланга (см. Рис. 4b), отсоедините устройство от сети, откройте три зажима фильтра перед фильтрованием (i), удерживая крышку фильтра перед фильтрованием и поднимите крышку предварительного фильтра (см. рисунок 6). Затем извлеките корзину (p) вместе с установленным в нем наполнителем (r), выньте наполнитель из корзины и тщательно промойте его под проточной водой для удаления механических загрязнений. Затем установите предварительный фильтр на крышке фильтра в обратном порядке, откройте клапаны фильтра (см. Рисунок 4a) и подключите устройство к сети. В ходе чистки следует обратить внимание на откидной клапан, предназначенный для защиты от пролития воды. Если откидной клапан выдвинут, его следует установить на место в соответствии с рисунком 6a.
Чистка фильтра предварительной очистки занимает всего несколько минут и не требует извлечения фильтра ULTRAMAX из аквариумной тумбы. Необходимость в чистке возникает не чаще, чем раз в 1-4 недели, в зависимости от условий в аквариуме.
Фильтрующие наполнители, установленные в фильтре (см. рис. 3), следует промывать исключительно в воде, слитой из аквариума (использование с этой целью воды из-под крана не рекомендуется). Первую чистку наполнителей рекомендуется провести при заметном снижении производительности устройства даже после того, как была проведена чистка предварительного фильтра способом, описанным выше. Для оптимальной работы фильтра рекомендуется проводить чистку или замену фильтрующих наполнителей не реже, чем раз в 12 месяцев.
Для проведения чистки фильтрующих наполнителей, установленных в фильтре, следует закрыть клапаны кранов (см. рис. 4b "SERVICE" – внимание! Рекомендуется сначала закрыть клапан IN, подождать 2-3 секунды, а затем закрыть клапан OUT – это позволит выкачать большую часть воды из фильтра), отключить устройство от электросети, отсоединить краны (см. рис. 4c), а затем вынуть устройство из аквариумной тумбы. Поскольку при снятии крышки фильтра из него может вылиться небольшое количество воды, рекомендуется перед проведением работ поместить устройство в ванну или в поддон душа. Для снятия крышки фильтра следует открыть защелки (i), удерживающие крышку предварительного фильтра, и защелки (k), удерживающие крышку фильтра, поднять крышку фильтра (l) вверх (рис. 3). Затем вынуть фильтрующие корзины (m), установленные в фильтре, и произвести замену находящихся в них наполнителей либо промыть их в соответствии с рекомендациями, приведенными выше. После этого собрать устройство, поместив фильтрующие корзины (m) внутрь фильтра, установить крышку фильтра (l) на канистре (j), зафиксировать четыре защелки (k), удерживающие крышку фильтра, зафиксировать четыре главные защелки (i), подсоединить краны (см. рис. 4c), открыть клапаны (см. рис. 4a), а затем подключить устройство к электросети.
В случае необходимости шланги, трубки и корпус фильтра можно очистить от водорослей или кальциевого налета и пыли с помощью мягкой ткани или губки.

ЧИСТКА РОТОРНОЙ КАМЕРЫ И УХОД ЗА ПРОКЛАДКОЙ КРЫШКИ ФИЛЬТРА (РИС. 7). Чтобы обеспечить бесперебойную работу фильтра, одновременно с чисткой фильтрующих наполнителей следует провести чистку ротора и роторной камеры. С этой целью переверните крышку фильтра (l) вверх дном (рис.7), снимите зажимную крышку роторной камеры (s), повернув ее против часовой стрелки, снимите крышку ротора (t), извлеките ротор (u) и тщательно промойте его под проточной водой. Очистите внутреннюю часть роторной камеры (w) с помощью мягкой щетки. Затем произведите сборку устройства, выполнив вышеописанные действия в обратной последовательности.
Для улучшения прохождения воды через крышку фильтра, дополнительно необходимо очистить пробку крышки. Для этого следует извлечь ее из крышки, как показано на рис. 9 (a-c), промыть под проточной водой, очистить гнездо пробки мягкой щеткой и установить пробку обратно в крышку. При очистке пробки необходимо обращать внимание на находящиеся в ней резиновые заслонки, которые могут выпасть!
Внимание! В ходе чистке фильтра осторожно выньте уплотнительную прокладку (x), установленную под крышкой фильтра (рис. 7), тщательно промойте ее в теплой воде, а затем высушите с помощью бумажного полотенца и тщательно смажьте силиконовой смазкой. Кроме этого, необходимо тщательно очистить с помощью мягкой губки или ткани канавку, в которой находилась прокладка, для удаления механических загрязнений. Затем осторожно установите прокладку назад в канавку под крышкой фильтра. Благодаря такому уходу уплотнительная прокладка сможет прослужить 4-5 лет без необходимости замены. В случае разрыва или повреждения прокладки она подлежит замене на новую.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. ⊠ Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за установку биологического равновесия и жизнеспособность водоема и его обитателей. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Если неисправность связана с заводским браком, сервисная служба принимает решение, каким способом могут быть устранены выявленные недостатки – с помощью ремонта или замены неисправного прибора. Срок действия гарантии, указанный в гарантийном талоне при этом не меняется. В случае замены неисправного прибора на новый, срок действия гарантии не продлевается, а в гарантийном талоне делается отметка о замене.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание.
Сервис Россия:
e-mail: aquael-service@ya.ru
vk.com/aquaelrus

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

Estimados Senores, gracias por comprar un producto AQUAEL. Estamos convencidos de que estarán satisfechos de su compra y su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

USO PREVISTO Y PROPIEDADES DEL PRODUCTO. ULTRAMAX es una línea de avanzados filtros de recipiente, con soluciones patentadas, que filtran y oxigenan el agua en peceras de agua dulce. Garantizan una excelente ergonomía de uso, velan por la claridad perfecta del agua y sus parámetros, en cualquier pecera. El filtro previo utilizado, limita la frecuencia de limpieza de cartuchos filtrante, más aún, es posible sacar el filtro previo, sin la necesidad de desmontar el dispositivo e incluso sin sacar el filtro del armario. Las válvulas dobles garantizan una absoluta estanqueidad del filtro, mientras que la forma sencilla de acoplar los manguitos, ofrece un manejo y servicios fáciles y cómodos. El dispositivo destaca también por un reducido consumo de energía. La línea ULTRAMAX abarca tres modelos (ULTRAMAX 1000, 1500, 2000) con un rendimiento de 1000 a 2000 l/h.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han adquirido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1. Importante! Lee detenidamente las instrucciones antes de usar. Guardelas para un futuro uso. Antes de la instalacion y de cada puesta en marcha del dispositivo rogamos lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso (fig. A).
2. El aparato esta adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinacion (dibujo B).
3. El aparato debe estar conectado a la red de corriente electrica de una tension nominal senalada en el aparato.
4. El cable de alimentacion no se puede desmontar y reemplazar. Si el cable resulta danado, el dispositivo debe ser desechado (dibujo C).
6. Antes de meter la mano en el agua, desconecte siempre de la fuente de alimentacion todos los dispositivos que se encuentran en el deposito ADVERTENCIA: Antes de realizar el mantenimiento desenchufe o desconecte el equipo del acuario o la piscina de jardin (dibujo D).
7. Este equipo puede ser utilizado por ninos mayores de 8 anos y personas con reducida capacidad fisica y mental, asi como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los ninos no pueden jugar con este equipo. Los ninos no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervision de un adulto (dibujo E).

MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA (DIB. 2-5a,b). El filtro ULTRAMAX debe montarse siempre POR DEBAJO del nivel del agua en pecera. Por motivos estéticos, se recomienda colocar el filtro dentro de un armario especial para peceras, situado bajo la pecera. Antes, inserte las válvulas del filtro en los orificios de la tapa (vea la Fig. 4c). Las válvulas en el nuevo filtro están en la caja con las mangueras.
Para conectar el filtro por primera, es necesario montar los componentes b-i, mostrados en Dib. 1, según se indica en Dib. 2. Los extremos del los conductos de entrada hay que ajustar sobre la entrada del filtro y proteger con las tuercas de apriete (y). Para asegurar la impermeabilidad, los extremos de los cables deben sujetadas sobre la entrada y salida hasta notar resistencia.
Antes de poner en marcha, desmontar la tapa del filtro, abriendo las cuatro hebillas de filtro previo (i) y cuatro hebillas que sostienen la tapa del filtro (ver Dib. 3). Seguidamente, levantar la tapa del filtro (l). Sacar del interior, las cestas filtrantes (m) con cartuchos filtrantes. Se recomienda mojar la esponja y algodón en agua. Los cartuchos cerámicos deben sacarse de los envases de plástico, directamente a las cestas y enjuagar para eliminar polvo (de lo contrario, el polvo enturbiará temporalmente el agua). Para acelerar la filtración biológica, tanto las esponjas como los filtros cerámicos pueden rociarse con un producto bio-iniciador, que contiene cepas vivas de bacterias nitrificantes (por ej. AQUAEL ACTIBACTOL). Seguidamente, colocar las cestas filtrantes, con los cartuchos, dentro del filtro, siguiendo este orden (empezando desde el fondo): esponja negra (poco densa), esponja azul (densa), algodón filtrante, cerámica, tamiz del filtro (n) y monte la cubierta del filtro (l) cerrando las cuatro hebillas (k) que sujetan la cubierta del filtro y las cuatro hebillas del prefiltro (i). ATENCIÓN: en un filtro nuevo, los productos filtrantes pueden ser colocados en orden diferente. La secuencia de colocación de medios filtrantes, indicada anteriormente, garantiza un rendimiento óptimo de filtración de agua.
Para llenar el filtro montado con agua, antes de conectarlo a la corriente eléctrica, hay que abrir los filtros de manguitos filtrantes (ver Dib. 4a) sacar al máximo la palanca situada en la tapa (o), que sirve para llenar el filtro y volver a insertar en su sitio (ver dib. 5a,b). El vacío generado dentro del filtro causará el llenado automático del filtro, con agua de pecera. Hay que rellenar ligeramente la pecera. Después de llenar el filtro de agua, basta con conectarlo a la red eléctrica. ATENCIÓN: durante un periodo inicial, después de poner en marcha el filtro, el dispositivo puede generar un nivel incrementado de ruido y expulsar grandes cantidades burbujas de aire, a través del manguito de salida. Esto se debe al proceso automático de purga de aire del interior del filtro. ATENCIÓN: en caso de bloqueo de la palanca de llenado del filtro (o) inserte un destornillador en la abertura de la parte delantera de la palanca y deslícela hacia afuera (ver figura 5c).

AJUSTE Y DESCONEXIÓN DE VÁLVULAS DE MANGUERAS FILTRANTES (Dib. 4a,b,c). El filtro ULTRAMAX está equipado con dos válvulas dobles independientes (IN y OUT) que sirven para la desconexión de las mangueras que suministran el agua al filtro y devuelven el agua del filtro de vuelta al acuario. La válvula OUT también se utilizan para ajustar la capacidad del dispositivo (caudal de agua a través del filtro). Para reducir o aumentar la capacidad del filtro, mueva la palanca de la válvula OUT tal y como se muestra en las fig. 4a y 4b. **¡ATENCIÓN! No ajuste la capacidad del filtro utilizando la palanca de la válvula IN (para un filtrado óptimo del agua y funcionamiento del filtro, la palanca IN debe permanecer abierta lo máximo posible), otra posición puede causar que el filtro se sobre-ventile durante el funcionamiento y, en casos extremos, provocar su parada.** Las válvulas sirven también para cerrar el caudal de agua al filtro y desacoplar manguitos. Para ello, desplazar la palanca de válvula hasta posición SERVICE (ver Dib. 4b) – en este momento, la carcasa de válvula se eleva ligeramente dentro de la tapa del filtro. Seguidamente, hay que tirar de la válvula hacia arriba, para desconectarla de la tapa del filtro (ver Dib. 4c). Para volver a conectar la válvula a la tapa, realizar estas acciones en sentido contrario.

LIMPIEZA DE FILTRO PREVIO Y MEDIOS FILTRANTES (Dib. 3-4a,b,c y 6). El filtro previo de esponja, situado en la tapa del filtro, sirve para capturar partículas contaminantes de mayor tamaño, antes de que penetren al interior del dispositivo. Esta solución permite limitar la frecuencia de desmontaje de todo el filtro, para limpiar los cartuchos filtrantes. El filtro previo debe limpiarse, si se percibe una disminución notable del rendimiento de filtro. Para este propósito, cierre la válvula ENTRADA, esperar 2-3 segundos y luego cerrar la válvula de SALIDA (ver Fig. 4b), filtro de la manguera desconecte el aparato de la red, para abrir tres prefiltro (s) de la hebilla que sujetan el prefiltro y luego levantar el prefiltro cubierta (ver Fig. 6). Seguidamente, sacar la cesta del filtro previo (p), junto con la esponja filtrante (r), sacar la esponja de la cesta y enjuagarla bajo agua corriente, para eliminar partículas sólidas. A continuación, un prefiltro instalado en la cubierta del filtro de realizar los pasos anteriores en orden inverso para abrir la válvula del filtro (ver Fig. 4a) y conectar el aparato de la red. Durante la limpieza del recipiente de filtro previo, hay que prestar atención a la tapa que protege frente al derrame de agua. Si la tapa se desmonta, hay que colocarla en su sitio, conforme se indica en dibujo 6a.
La limpieza del filtro previo dura apenas unos minutos y no requiere el desmontaje del dispositivo del armario bajo la pecera. El filtro previo debe limpiarse una vez cada 1-4 semanas, en función de las condiciones de la pecera.
Los cartuchos filtrantes montados dentro del filtro (ver dib. 3) deben limpiarse solamente con agua sacada previamente de la pecera (¡no limpiar con agua de grifo!). Se recomienda realizar la primera limpieza, después de observar una notable reducción de rendimiento de dispositivo, que se mantiene a pesar de limpiar el filtro previo. Para garantizar un funcionamiento óptimo del filtro, se recomienda limpiarlo o cambiar los cartuchos filtrantes, al menos una vez cada 12 meses.